



Akku-Polster- und Teppichreiniger

Nettoyeur détacheur sans fil

Accureiniger voor tapijt en gestoffeerde meubels

GT-SF-HSC-01



**3** Jahre  
Ans  
Jaar  
**GARANTIE**

**KUNDENSERVICE • SERVICE CLIENTS • KLANTENSERVICE**  
☎ **BE** +32 (0) 3 707 14 49 (zum Ortstarif  
/ au tarif local / tegen lokaal tarief)  
💻 E-mail: [gt-support@teknihall.be](mailto:gt-support@teknihall.be)  
AN BE 2007030104621 NOSW 33/2025 • IOSW 32/2025

ORIGINALBEDIENUNGSANLEITUNG ..... 1

MODE D'EMPLOI ORIGINAL ..... 33

ORIGINELE BEDIENINGSHANDLEIDING ..... 65



NOSW 33/2025 • IOSW 32/2025

AN BE 2007030104621

AN DE 2009010365541

PO51033151

# Inhaltsverzeichnis

|                                              |          |                                      |           |
|----------------------------------------------|----------|--------------------------------------|-----------|
| <b>Inhaltsverzeichnis</b>                    | <b>2</b> | <b>Aufbau und Montage</b>            | <b>13</b> |
|                                              |          | Vor dem ersten Gebrauch              | 13        |
|                                              |          | Einsetzen des Akkupacks              | 13        |
| <b>Allgemeines</b>                           | <b>3</b> | <b>Bedienung</b>                     | <b>18</b> |
| Einführung                                   | 3        | Benutzung des Gerätes                | 18        |
| EU-Konformitätserklärung                     | 3        |                                      |           |
| Bestimmungsgemäße                            |          | <b>Störung und Behebung</b>          | <b>23</b> |
| Verwendung                                   | 3        |                                      |           |
| <b>Produktbestandteile/<br/>Lieferumfang</b> | <b>4</b> | <b>Wartung, Reinigung und Pflege</b> | <b>24</b> |
|                                              |          | Schmutzwasserbehälter (H)            |           |
| <b>Sicherheit</b>                            | <b>6</b> | entleeren                            | 24        |
| Allgemeine Sicherheitshinweise               | 6        | Reinigung der weiteren               |           |
| Gefahren für Kinder und Personen             |          | Zubehörteile                         | 25        |
| mit eingeschränkten Fähigkeiten              | 6        | Aufbewahrung                         | 26        |
| Gefahren beim Umgang mit                     |          |                                      |           |
| Elektrogeräten                               | 6        | <b>Technische Daten</b>              | <b>27</b> |
| Gefahren beim Betrieb des                    |          |                                      |           |
| Akku-Polster- und Teppichreinigers           | 8        | <b>Entsorgung</b>                    | <b>28</b> |
| Symbolerklärung und weitere                  |          |                                      |           |
| Informationen                                | 12       | <b>Garantiekarte</b>                 | <b>31</b> |

## Allgemeines

### Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für den Akku-Polster- und Teppichreiniger von Ambiano entschieden haben. Sie haben damit ein qualitativ hochwertiges Produkt erworben, das höchste Leistungs- und Sicherheitsstandards erfüllt. Für den richtigen Umgang und eine lange Lebensdauer empfehlen wir Ihnen die nachfolgenden Hinweise zu beachten.



Bitte lesen Sie die Anleitung und insbesondere die Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch. Sie finden eine Reihe von wichtigen und nützlichen Hinweisen, die vor der Inbetriebnahme von jedem Benutzer verstanden und beachtet werden müssen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Gerätes mit.

### EU-Konformitätserklärung



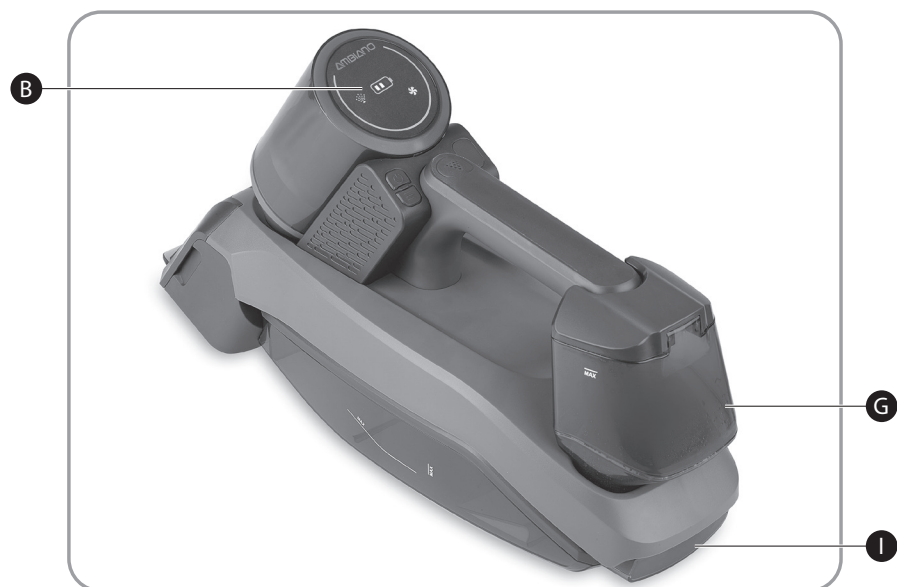
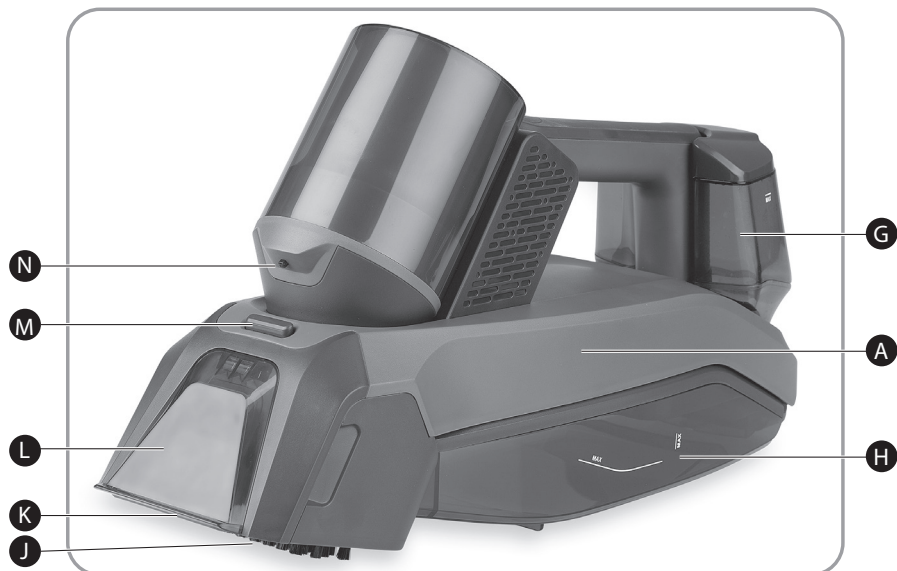
Die Konformität des Produktes mit den gesetzlich vorgeschriebenen Standards wird gewährleistet. Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter [www.gt-support.de](http://www.gt-support.de).

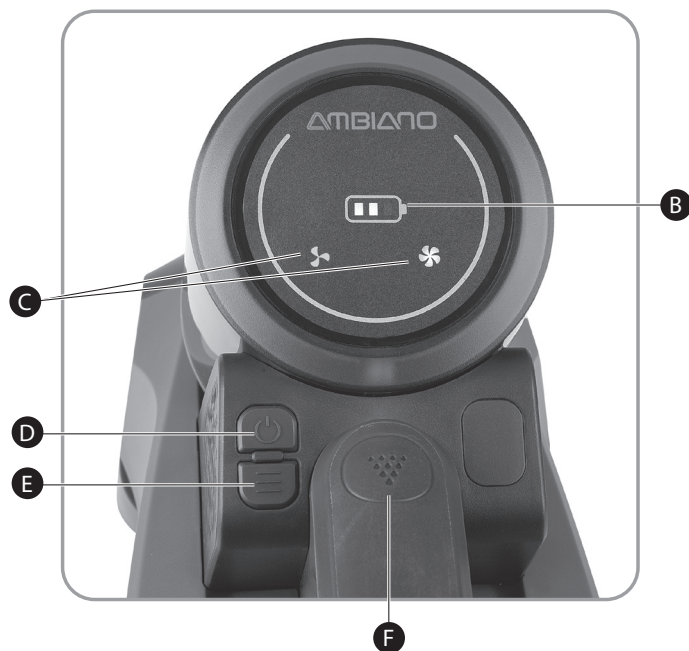
### Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich zur Reinigung von Flecken auf Textilmaterialien (z. B. Polster, Teppiche, Autositze) geeignet. Zudem ist das Gerät nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt, sondern ausschließlich für die Benutzung im privaten Haushalt. Jede andere Verwendung oder Änderung des Gerätes ist nicht bestimmungsgemäß und ist grundsätzlich untersagt. Für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung entstanden sind, kann keine Haftung übernommen werden.

Herausgeber der Anleitung:  
Globaltronics GmbH & Co. KG  
Bei den Mühren 5  
20457 Hamburg, Deutschland  
[info@globaltronics.com](mailto:info@globaltronics.com)

## Produktbestandteile / Lieferumfang





- A) Grundgerät
- B) Akku-Statusanzeige
- C) Saugstufenanzeige
- D) Ein-/Aus-Taste
- E) Taste Saugstufeneinstellung
- F) Sprühtaste
- G) Frischwasserbehälter
- H) Schmutzwasserbehälter
- I) Entriegelungstaste Schmutzwasserbehälter
- J) Bürsteneinsatz (abnehmbar)

- K) Saugöffnung
- L) Saugabdeckung
- M) Entriegelungstaste Saugabdeckung
- N) Sprühdüse
- O) Ladebuchse (s. Seite 79)
- P) USB-Ladekabel (ohne Abb.)
- Q) Bedienungsanleitung und Garantiekarte (ohne Abb.)

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

## Sicherheit



**Lesen und beachten Sie alle nachfolgend aufgeführten Sicherheitshinweise. Bei Nichtbeachten bestehen erhebliche Unfall- und Verletzungsrisiken sowie die Gefahr von Sach- und Geräteschäden.**

### **Gefahren für Kinder und Personen mit eingeschränkten Fähigkeiten**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder ohne Be-

aufsichtigung durchgeführt werden.

- Das Gerät, sowie das USB-Ladekabel sind von Kindern jünger als 8 Jahre, fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder erkennen nicht die Gefahr, die beim Umgang mit elektrischen Geräten entstehen kann. Deshalb das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern benutzen und aufbewahren. Lassen Sie das USB-Ladekabel nicht herunterhängen, damit nicht daran gezogen wird.
- Halten Sie Verpackungsmaterial von Kindern fern  
– **Erstickengefahr!**

### **Gefahren beim Umgang mit Elektrogeräten**

- Ein beschädigtes USB-Ladekabel darf nicht mehr verwendet werden. Entsorgen Sie ein beschädigtes USB-Ladekabel und ersetzen Sie es durch ein USB-Ladekabel

des gleichen Typs. Untersuchen Sie das USB-Ladekabel regelmäßig auf Beschädigungen.

- Reparaturen dürfen nur von zugelassenen Fachwerkstätten ausgeführt werden. Nicht fachgerecht reparierte Geräte stellen eine Gefahr für den Benutzer dar.
- Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten USB-Ladekabel geladen werden.
- Das Gerät während des Betriebes nicht ohne Aufsicht lassen, um Unfälle zu vermeiden.
- Das USB-Ladekabel und das Grundgerät nie in Wasser tauchen und nicht im Freien benutzen, da es weder Regen noch anderer Feuchtigkeit ausgesetzt werden darf! Wasser darf nur in den/die dafür vorgesehenen Behälter gelangen.

#### **Stromschlaggefahr!**

- Sollte das Gerät einmal ins Wasser gefallen sein, erst das USB-Ladekabel ziehen, dann das Gerät herausneh-

men. Das Gerät danach nicht mehr in Betrieb nehmen, sondern erst von einer zugelassenen Servicestelle überprüfen lassen. Dies gilt auch, wenn das USB-Ladekabel oder das Gerät beschädigt sind oder das Gerät heruntergefallen oder undicht ist.

- Darauf achten, dass das USB-Ladekabel und das Gerät nie auf heißen Oberflächen oder in der Nähe von Wärmequellen platziert werden. Das USB-Ladekabel so verlegen, dass es nicht mit heißen oder scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt.

#### **Stromschlaggefahr!**

- Das USB-Ladekabel keinesfalls knicken und nicht um das Gerät wickeln, da dies zu einem Kabelbruch führen kann.
- Immer das USB-Ladekabel vom Gerät bzw. Akkupack ziehen, bei Betriebsstörungen und vor jeder Reinigung! Niemals am Kabel,

sondern am Stecker ziehen!  
**Stromschlaggefahr!**

- Das Gerät nie selbst öffnen und keinesfalls versuchen, mit Metallgegenständen in das Innere zu gelangen.

**Stromschlaggefahr!**

- Das Gerät nicht benutzen, wenn man sich auf feuchtem Boden befindet oder wenn die Hände oder das Gerät nass sind.

**Stromschlaggefahr!**

#### **Gefahren beim Betrieb des Akku-Polster- und Teppichreinigers**

- Laden Sie den Akkupack des Gerätes ausschließlich mit dem im Lieferumfang enthaltenen USB-Ladekabel und mit einer maximalen Ladespannung von 5 Volt und einem maximalen Ladestrom von 2 Ampere (Li-Ion-Akkupack Modell: KB03; 11,1 V , 2000 mAh). Laden Sie keinesfalls nicht wiederaufladbare Batterien! **Explosionsgefahr!**
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich mit dem im

Lieferumfang enthaltenen Akku-Pack (Modell: KB03).

- Abluftöffnungen des Gerätes nicht abdecken, um Überhitzung zu vermeiden!
  - Ausgelaufene oder beschädigte Akkupacks sind umgehend vom Gerät zu entfernen. Vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. **Bei Kontakt mit Batterie- bzw. Akkuflüssigkeit die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen!**
  - Versuchen Sie nicht, die Hülle des Akkupacks zu öffnen oder den Akkupack zu zerlegen, dies würde den Akkupack zerstören.
- Erhöhte Auslaufgefahr!**
- Der im Gerät enthaltene Akkupack darf nur durch einen Akkupack des gleichen Typs (Modell: KB03; 11,1 V , 2000 mAh), den Sie bei unserem Kundendienst für dieses Gerät bezogen haben, ersetzt werden.
  - Vermeiden Sie starke Stöße und Erschütterungen.
  - Bewahren Sie das Gerät und die Zubehörteile nicht an

heißen oder kalten, feuchten oder schmutzigen Orten auf. Extreme Umgebungsbedingungen beeinträchtigen das Ladevermögen des Akkupacks.

- Verwenden Sie keine defekten Zubehörteile, dadurch besteht die Gefahr, dass der zu reinigende Gegenstand beschädigt wird oder Sie sich verletzen!
- Betreiben Sie das Gerät niemals mit entfernten oder beschädigten Zubehörteilen (z. B. Filter, Schmutzwasserbehälter etc.), um Gefährdungen zu vermeiden!
- Um Gefährdungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät stets aus, bevor Sie Zubehör anbringen oder abnehmen.
- Saugen Sie weder glühende Asche, brennende Zigaretten oder Streichhölzer noch spitze Gegenstände, Glassplitter oder andere Gegenstände. Dadurch können Sie das Gerät beschädigen und sich selbst in Gefahr bringen.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn das Gehäuse erkennbare Schäden aufweist oder der Verdacht auf einen

unsichtbaren Defekt (z.B. nach einem Sturz) besteht.

- Beim Reinigen und Warten des Gerätes, beim Auswechseln von Teilen oder beim Umstellen auf eine andere Funktion ist das Gerät vorher auszuschalten. Zusätzlich darf das Gerät bzw. der Akku-Pack nicht mit dem USB-Ladekabel verbunden sein.
- Um Unfälle zu vermeiden, saugen Sie mit dem Gerät keine gesundheitsbeeinträchtigenden, explosiven, giftigen Gegenstände, groben Glassplitter, Lösungsmittel, Toner, Gips, Zement, Steinstaub, Bohrstaub, Gase oder Glut auf oder ab.
- Um Unfälle zu vermeiden, saugen Sie keine Lebewesen ab. Saugen Sie keine Kleidungsstücke ab, die am Körper getragen werden. Düsen- und Saugöffnungen dürfen niemals in die Nähe von Haaren, Augen und Ohren gelangen.
- Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör. Bei Verwendung von Nicht-Originalzubehörteilen ist mit erhöhter Unfallgefahr zu rechnen. Bei

Unfällen oder Schäden mit Nicht-Originalzubehör entfällt jede Haftung. Bei Verwendung fremder Zubehörteile und daraus resultierenden Geräteschäden erlischt jeglicher Garantieanspruch.

- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie auf Treppenstufen saugen. **Unfallgefahr!**
- Wenn Sie zum Laden des Akkupacks einen Netzadapter verwenden, muss dieser entsprechend zertifiziert sein. Die Ausgangsspannung des Netzadapters muss hierbei 5 V (Volt - Gleichspannung) und der Ausgangsstrom 2 A (Ampere) betragen.
- Schließen Sie das USB-Kabel zum Laden des im Lieferumfang enthaltenen Akkupacks generell nur an eine USB-Buchse mit Ausgang 5 V (Volt - Gleichspannung) und 2 A (Ampere - Stromstärke) an.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich mit korrekt verschlossener Abdeckung der Ladebuchse am Grundgerät.
- Das Gerät ist ausschließlich zur Reinigung von Flecken vorgesehen. Saugen Sie damit keine größeren Mengen an

trockenem Schmutz, Staub, Pulver, Sand, Steine oder ähnliches. Nutzen Sie das Gerät zur Feuchtreinigung mit Wasser im Frischwasserbehälter, verwenden Sie es nicht als Trockensauger. Das Gerät ist zur Feuchtreinigung, nicht aber für einen längerandauernden Trockenbetrieb vorgesehen.

- Achten Sie darauf, dass sowohl der Frischwasserbehälter als auch der Schmutzwasserbehälter korrekt eingesetzt sind, bevor Sie das Gerät verwenden.
- Reinigen Sie den Schmutzwasserbehälter sowie den Filterkanal nach jedem Gebrauch. Benutzen Sie das Gerät nicht wenn Einlassöffnungen oder Luftkanäle blockiert sind.
- Drehen Sie das Gerät nicht mit der Unterseite nach oben, wenn sich Flüssigkeiten in den Behältern befinden und lagern sie es nicht auf der Seite. Wasser könnte austreten.
- Die beiden Behälter dürfen nicht über die jeweilige MAX-Markierung hinaus gefüllt sein.

- Füllen Sie ausschließlich klares Wasser (maximal lauwarm) in den Frischwasserbehälter. Wenn Sie es wünschen, können Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen etwas geeignetes Reinigungsmittel hinzugeben. Beachten Sie dabei die Hinweise des jeweiligen Herstellers. Wir müssen darauf hinweisen, dass wir jegliche Verantwortung für Schäden, die im Zusammenhang mit Reinigungsmitteln entstanden sind, ablehnen müssen.

## Symbolerklärung und weitere Informationen

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Gerät und/oder auf der Verpackung verwendet oder dienen zur Darstellung von zusätzlichen Informationen.



**Bedienungsanleitung lesen und beachten!**



**Wichtige Warnhinweise sind mit diesem Symbol gekennzeichnet.**

**Gefahr** – bezieht sich auf Personenschäden  
**Achtung** – bezieht sich auf Sachschäden



**Wichtige Informationen sind mit diesem Symbol gekennzeichnet.**



**Konformitätserklärung (siehe Kapitel**

**„Konformitätserklärungen“):**

**Mit diesem Symbol markierte Produkte erfüllen die Anforderungen der relevanten EG-Richtlinien.**



**Das Grundgerät entspricht der Schutzklasse III.**



**Dieses Symbol signalisiert besondere Vorschriften zur Entsorgung von Altgeräten (siehe Kapitel „Entsorgung“).**



**Achtung** – Der Akku enthält umweltgefährdende Inhaltsstoffe. Eine Entsorgung über den Hausmüll ist seit dem 1. 10. 1998 gesetzlich untersagt. Entsorgen Sie den Akku nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen über den Handel oder eine von den öffentlichrechtlichen Entsorgungsträgern dafür eingerichtete Rücknahmestelle (Wertstoffhof)!

# Aufbau und Montage

## Vor dem ersten Gebrauch



Gefahr

Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und eventuelle Transportschäden – um Gefährdungen zu vermeiden. Benutzen Sie es im Zweifelsfalle nicht, sondern wenden Sie sich in diesem Falle an unseren Kundendienst. Die Serviceadresse finden Sie in unseren Garantiebedingungen auf der Garantiekarte.

Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung.

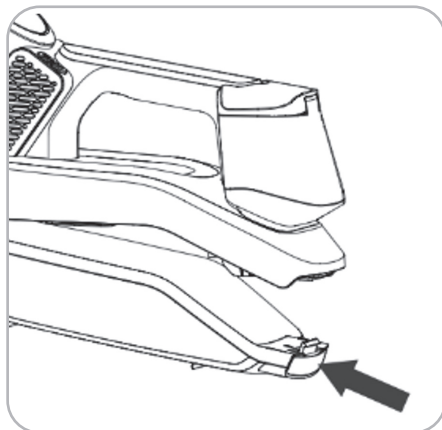
- Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus seiner Verkaufsverpackung.
- Entfernen Sie alle Verpackungsteile.
- Reinigen Sie das Gerät und alle Zubehörteile von Verpackungstaubresten, gemäß den Angaben im Kapitel „Wartung, Reinigung und Pflege“.

## Einsetzen des Akkupacks

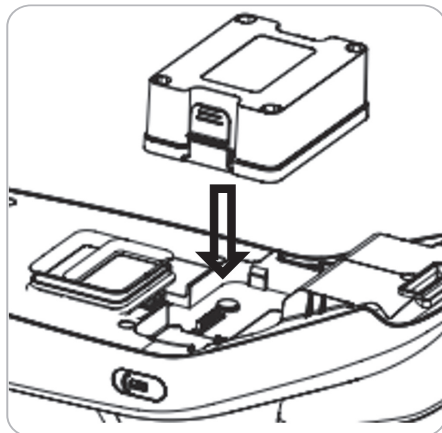
Beim ersten Auspacken des Gerätes ist der Akkupack nicht in das Grundgerät (A) eingesetzt, also separat verpackt.

Um den Akkupack in das Grundgerät einzusetzen nehmen Sie zunächst den Schmutzwasserbehälter (H) vom Grundgerät (A) ab (falls angebracht).

- Drücken Sie hierfür die Entriegelungstaste Schmutzwasserbehälter (I) und nehmen den Schmutzwasserbehälter (H) vom Grundgerät (A) ab.



- Nehmen Sie nun den Akkupack zur Hand und setzen ihn in die dafür vorgesehene Ausbuchtung des Grundgerätes (A).



- Achten Sie dabei darauf, dass die Steckkontakte am Grundgerät (A) in die dafür vorgesehenen Öffnungen am Akkupack eingeführt werden.
- Drücken Sie den Akkupack in das Grundgerät (A) bis er dort hör- und spürbar einrastet und korrekt verriegelt ist.
- Setzen Sie nun den Schmutzwasserbehälter (H) wieder in das Grundgerät (A) ein, indem Sie ihn zuerst mit der vorderen Seite nahe der Saugöffnung (K) einsetzen und dann am hinteren Ende zum Grundgerät (A) drücken bis er dort einrastet und verriegelt ist. Überprüfen Sie den festen und korrekten Sitz.



Gefahr

**Wenn Sie zum Laden des Akkupacks einen Netzadapter verwenden, muss dieser entsprechend zertifiziert sein. Die Ausgangsspannung des Netzadapters muss hierbei 5 V (Volt - Gleichspannung) und der Ausgangsstrom 2 A (Ampere) betragen. Schließen Sie das USB-Ladekabel zum Laden des im Lieferumfang enthaltenen Akkupacks generell nur an eine USB-Buchse mit Ausgang 5 V (Volt - Gleichspannung) und 2 A (Ampere - Stromstärke) an.**



Der Akkupack des Gerätes ist abnehmbar und ebenso wie das Grundgerät mit einer Ladebuchse versehen. Sie können daher selbst entscheiden, ob Sie den Akkupack direkt am Gerät, also über die Nutzung der Ladebuchse des Grundgerätes aufladen oder ob Sie den Akkupack hierfür aus dem Grundgerät entnehmen und das USB-Ladekabel an der Ladebuchse des Akkupacks anschließen.

**Hinweis:** Der Ladevorgang des Akkupacks muss bei einer Umgebungstemperatur zwischen 10°C und 35°C stattfinden und dauert etwa 3-4 Stunden.

### 1. Laden des Akkupacks über die Ladebuchse (O) am Grundgerät.

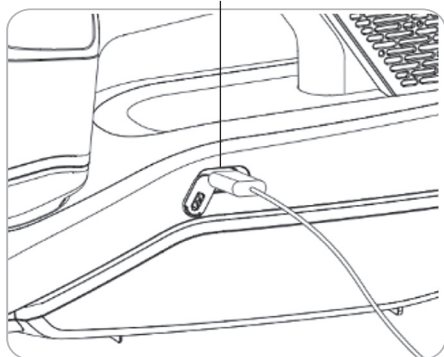
**Vorraussetzung:** Der Akkupack ist korrekt in das Grundgerät (A) eingesetzt.



Während des Ladevorganges, also wenn das Gerät über das USB-Ladekabel mit einer entsprechenden Energiequelle verbunden ist, ist ein Betrieb des Gerätes nicht möglich.

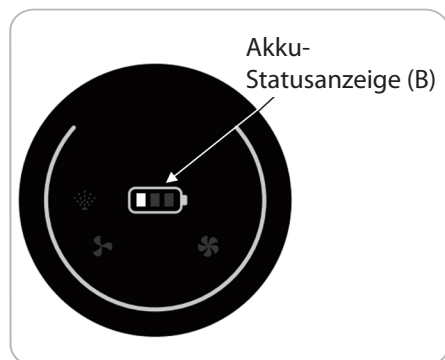
- Öffnen Sie die Abdeckung der Ladebuchse (O).
- Schließen Sie den Ladestecker des USB-Ladekabels (P) an der Ladebuchse (O) des Grundgerätes (A) an.

Ladebuchse (O)



- Schließen Sie nun den Stecker am anderen Ende des USB-Ladekabels (P) an einer geeigneten Energiequelle (Netzadapter/USB-Buchse) an.

- Die Akku-Statusanzeige (B) zeigt den aktuellen Ladestatus des Akkupacks sowohl während der Nutzung des Gerätes als auch während des Ladevorganges an.



#### Ladevorgang (Wird beim Laden des Gerätes angezeigt)

| Ladestatus | LED-Balken(Akku-Statusanzeige)                                                  |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| 0%-35%     | Balken 1 blinkt                                                                 |
| 35%-70%    | Balken 1 leuchtet kontinuierlich<br>Balken 2 blinkt                             |
| 70%-100%   | Balken 1 und 2 leuchten kontinuierlich<br>Balken 3 blinkt                       |
| 100%       | Balken 1, 2 und 3 leuchten kurzzeitig kontinuierlich. Anzeige schaltet dann ab. |

### Entladevorgang (Wird beim Betrieb des Gerätes angezeigt)

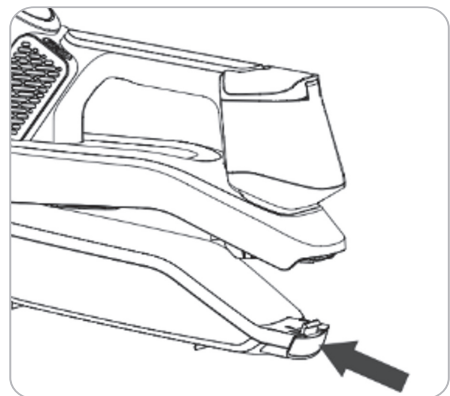
| Ladestatus | LED-Balken (Akku-Statusanzeige)           |
|------------|-------------------------------------------|
| 70%-100%   | Balken 1, 2 und 3 leuchten kontinuierlich |
| 35%-70%    | Balken 1 und 2 leuchten kontinuierlich    |
| 10%-35%    | Balken 1 leuchtet kontinuierlich          |
| <10%       | Balken 1 blinkt                           |
| 0%         | Gerät inkl. Leuchten schalten ab          |

- Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, trennen Sie das USB-Ladekabel von der Energiequelle und ziehen den Ladestecker des USB-Ladekabels (P) aus der Ladebuchse (O).
- Verschließen Sie nun die Abdeckung der Ladebuchse (O) vollständig und korrekt.

### 2. Laden des Akkupacks über die Ladebuchse am Akkupack.

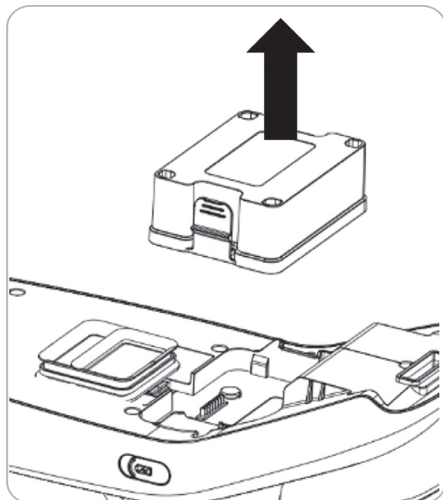
**Vorraussetzung:** Der Akkupack ist aus dem Grundgerät (A) entnommen. Achten Sie darauf, dass die beiden Behälter (G + H) leer sind.

Um den Akkupack aus dem Grundgerät (A) zu entnehmen, gehen Sie wie folgt vor:

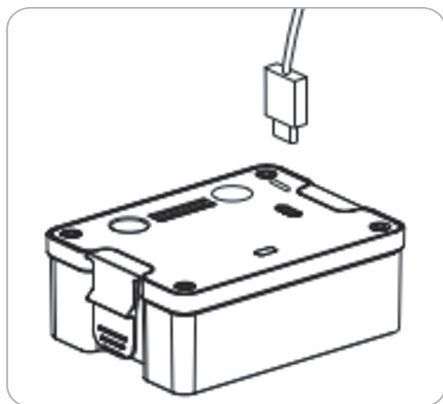


- Drücken Sie die Entriegelungstaste Schmutzwasserbehälter (I) und nehmen den Schmutzwasserbehälter (H) vom Grundgerät (A) ab.

- Drücken Sie nun die beiden Entriegelungsglaschen am Akkupack und nehmen den Akkupack aus dem Grundgerät (A).



- Drehen Sie die Unterseite des Akkupacks nach oben und schließen Sie den Ladestecker des USB-Ladekabels (P) an der dort befindlichen Ladebuchse des Akkupacks an.



- Schließen Sie nun den Stecker am anderen Ende des USB-Ladekabels (N) an einer geeigneten Energiequelle (Netzadapter/USB-Buchse) an.
- Die am Akkupack angebrachte Kontrollleuchte blinkt und zeigt damit den Ladevorgang an.
- Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, leuchtet die Kontrollleuchte kurzzeitig durchgehend und erlischt dann vollständig. Trennen Sie nun das USB-Ladekabel von der Energiequelle und ziehen den Ladestecker des USB-Ladekabels (P) aus der Ladebuchse des Akkupacks.
- Setzen Sie den Akkupack wieder korrekt in das Grundgerät (A) ein. Achten Sie dabei darauf, dass die Steckkontakte am Grundgerät (A) in die dafür vorgesehenen Öffnungen am Akkupack eingeführt werden.
- Drücken Sie den Akkupack in das Grundgerät (A) bis er dort hör- und spürbar einrastet und korrekt verriegelt ist.
- Setzen Sie nun den Schmutzwasserbehälter (H) wieder in das Grundgerät (A) ein, indem Sie ihn zuerst mit der vorderen Seite nahe der Saugöffnung (K) einsetzen und dann am hinteren Ende zum Grundgerät (A) drücken bis er dort einrastet und verriegelt ist. Überprüfen Sie den festen und korrekten Sitz.

# Bedienung

## Benutzung des Gerätes



Saugen Sie mit dem Gerät keine giftigen bzw. gesundheitsgefährdenden, feuergefährlichen oder explosiven Stoffe auf oder Glut aus dem Kamin oder Ofen. Brand- und Explosionsgefahr!



Saugen Sie auf keinen Fall: Toner, Gips, Zement, Stein- staub, Bohrstaub, toxische oder explosive Stoffe, glühende Asche, brennende Zigaretten oder Streichhölzer, spitze Gegenstände wie Glassplitter, etc.!



Wenn der Filterkanal während der Verwendung des Gerätes nicht korrekt eingesetzt oder beschädigt ist, können aufgesaugter Schmutz oder Flüssigkeiten in das Motorgehäuse gelangen und das Gerät beschädigen. Verwenden Sie das Gerät nur, wenn sämtliche Zubehörteile unbeschädigt und korrekt eingesetzt sind.



Das Gerät ist ausschließlich zur Reinigung von Flecken vorgesehen. Saugen Sie damit keine größeren Mengen an trockenem Schmutz, Staub,

Pulver, Sand, Steine oder ähnliches.

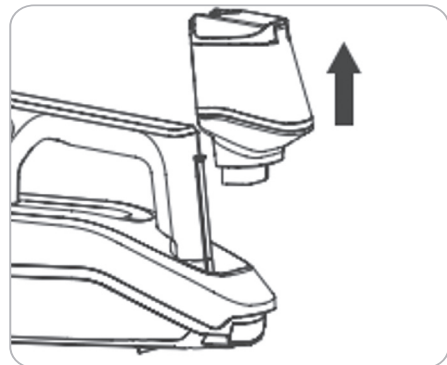


Befüllen Sie den Frischwasserbehälter nicht, wenn er im Grundgerät eingesetzt ist. Nehmen Sie den Frischwasserbehälter immer vom Grundgerät ab und befüllen ihn separat.

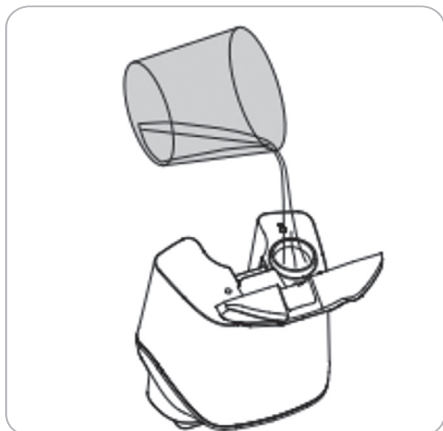
**Tipp:** Saugen Sie die zu reinigenden Flächen/Gegenstände vor der Verwendung dieses Gerätes gründlich mit einem geeigneten Staubsauger ab.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät korrekt zusammengesetzt ist, d. h. Akkupack, Behälter (G + H), Bürsteneinsatz (J) und Abdeckungen müssen korrekt eingesetzt sein.

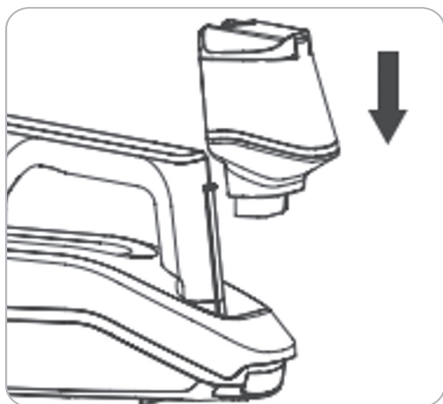
- Nehmen Sie zunächst den Frischwasserbehälter (G) vom Grundgerät (A) ab, indem Sie ihn nach oben abziehen.



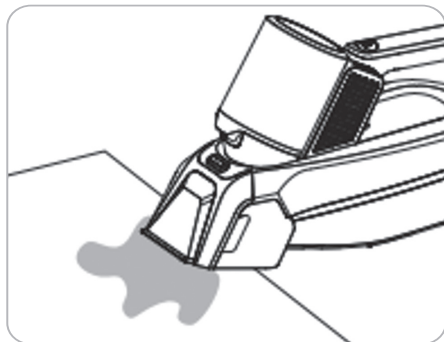
- Klappen Sie den Deckel auf und befüllen den Frischwasserbehälter (G) mit Wasser. Bei hartnäckigen Verschmutzungen können Sie etwas geeignetes Reinigungsmittel hinzugeben. Achten Sie aber in jedem Fall darauf, dass Sie die angebrachte MAX-Markierung nicht überschreiten.



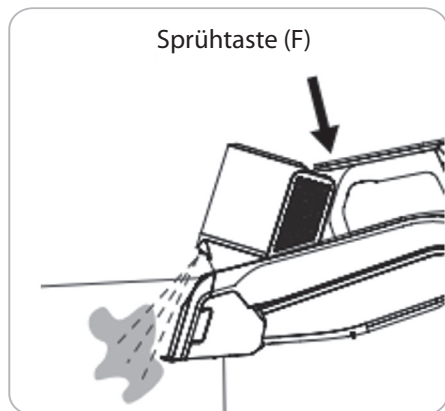
- Schließen Sie den Deckel wieder und setzen den Frischwasserbehälter (G) wieder in das Grundgerät ein. Achten Sie auf den korrekten Sitz.

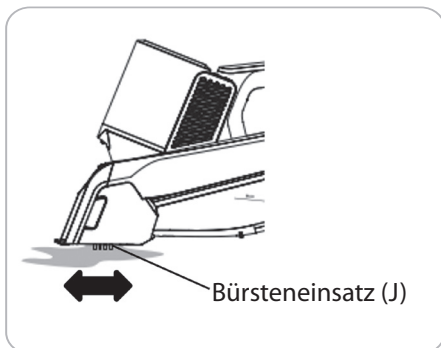


- Richten Sie das Gerät nun mit der Saugöffnung (K) und der Sprühdüse (N) auf den zu reinigenden Bereich.

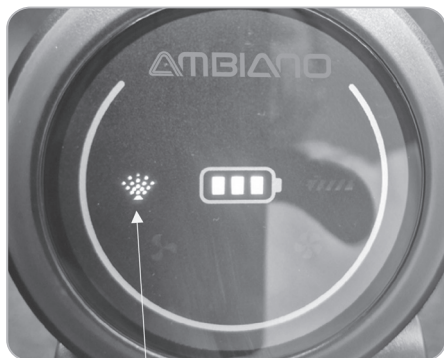


- Drücken Sie nun auf die Sprühtaste (F), um den zu reinigenden Bereich mit Wasser oder ggf. Reinigungslösung zu befeuchten. Bearbeiten Sie den befeuchteten Bereich ggf. mit Hilfe des Bürsteneinsatzes (J), um den Schmutz zu lösen.



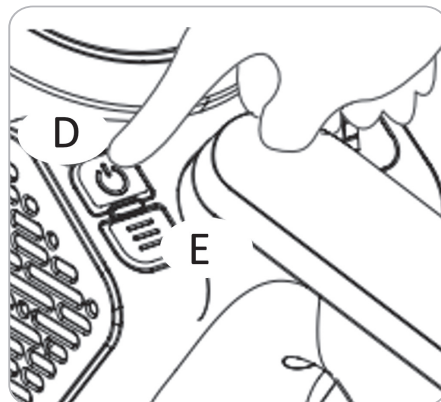


Bei der Betätigung der Sprühtaste (F) erscheint auch immer eine entsprechende Anzeige bzw. ein entsprechendes Symbol im Anzeigebereich des Gerätes.



Anzeige Sprühfunktion

- Aktivieren Sie nun die Saugfunktion durch Drücken der Ein-/Aus-Taste (D). Das Gerät beginnt zu saugen und arbeitet dabei mit der niedrigen Saugstufe. Möchten Sie lieber mit der hohen Saugstufe arbeiten, drücken Sie die Taste Saugstufeneinstellung (E).



Beachten Sie aber, dass das Gerät bei Nutzung der hohen Saugstufe über eine kürzere Laufzeit pro Akkuladung verfügt.

Möchten Sie von der hohen Saugstufe zur niedrigen Saugstufe wechseln, so drücken Sie erneut die Taste Saugstufeneinstellung (E).

**Hinweis:** Welche Saugstufe aktiviert ist, können Sie an der Saugstufenanzeige (C) erkennen.



Niedrige Saugstufe

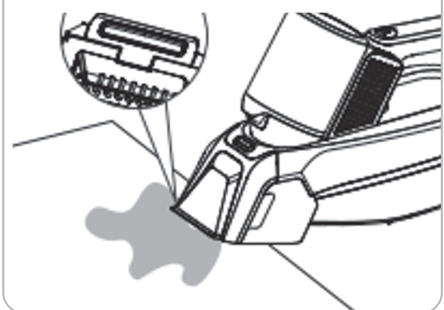


Hohe Saugstufe

Saugstufenanzeige (C)

- Führen Sie nun die Saugöffnung mit leichtem Druck ggf. mehrfach über den zu reinigenden Bereich. Halten Sie das Gerät und die Saugöffnung dabei waagrecht. Das zuvor auf den Bereich gesprühte Wasser bzw. die Reinigungslösung werden zusammen mit dem Schmutz eingesaugt und in den Schmutzwasserbehälter (H) befördert.

Saugöffnung



**Hinweis:** Achten Sie unbedingt darauf, dass der Schmutzwasserbehälter (H) zu keiner Zeit über die dort angebrachte MAX-Markierung befüllt ist. Unterbrechen Sie nötigenfalls die Arbeit und entleeren den Schmutzwasserbehälter (H) rechtzeitig (siehe Kapitel „Wartung, Reinigung und Pflege“).

## Störung und Behebung

| Störung:                        | Ursache:                           | Behebung:                                                                                      |
|---------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Gerät zeigt keine Funktion. | Der Akku ist leer.                 | Akku laden.                                                                                    |
|                                 | Das Gerät ist nicht eingeschaltet. | Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste um das Gerät einzuschalten bzw. die Saugfunktion zu aktivieren. |
| Saugleistung ist schwach.       | Schmutzwasserbehälter überfüllt    | Schmutzwasserbehälter entleeren und reinigen                                                   |
|                                 | Saugöffnung verstopft.             | Gerät ausschalten.<br>Verstopfung entfernen.                                                   |

Bei hier nicht aufgeführten Störungen wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst. Unsere Kundenberater helfen Ihnen gerne weiter. Die Serviceadresse finden Sie in unseren Garantiebedingungen auf der Garantiekarte.

Da unsere Produkte ständig weiterentwickelt und verbessert werden, sind Design- und technische Änderungen möglich. Die Bedienungsanleitung des Gerätes kann auch als pdf-Datei von unserer Homepage [www.gt-support.de](http://www.gt-support.de) heruntergeladen werden.

## Wartung, Reinigung und Pflege



Gefahr

Trennen Sie das Gerät ggf. von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen und verstauen! Stromschlaggefahr!



Gefahr

Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Innere des Gerätes gelangt. Das Gerät nie in Wasser tauchen. Stromschlaggefahr!



Achtung

Benutzen Sie zur Reinigung nie scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel oder scharfkantige Gegenstände.



Achtung

Reinigen Sie keines der Zubehörteile in der Geschirrspülmaschine. Kein heißes Wasser, Reinigungsmittel oder harte Bürsten zur Reinigung verwenden.



Achtung

Achten Sie darauf, dass sämtliche Komponenten vor der nächsten Benutzung vollständig getrocknet sind. Lassen Sie die Komponenten ausschließlich an der Luft trocknen, verwenden Sie keinesfalls irgendwelche Heizgeräte.



Reinigen Sie die Abluftöffnungen sowie die Zubehörteile in regelmäßigen Abständen. Wenn Sie eine verminderte Leistung des Gerätes feststellen, ist dies oft ein Zeichen dafür, dass Zubehör und/oder Abluftöffnungen gereinigt werden sollten.

- Zur Reinigung des Geräteäußeren sowie der weiteren Zubehörteile benutzen Sie ein trockenes, allenfalls mäßig feuchtes, gut ausgewrungenes Tuch.
- Anschließend gut trocken reiben.
- Abluftöffnungen von Zeit zu Zeit mit einer weichen Bürste reinigen.

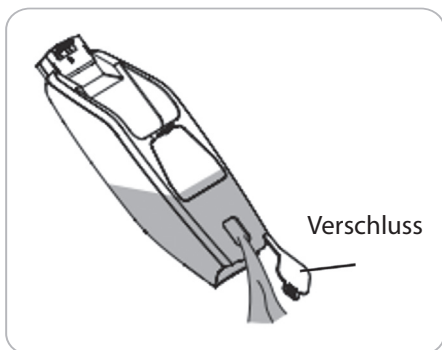
### Schmutzwasserbehälter (H) entleeren

Wir empfehlen Ihnen den Schmutzwasserbehälter (H) nach jedem Saugen, spätestens aber wenn die Füllmenge die MAX-Markierung am Behälter erreicht hat, zu entleeren. Bei stark gefülltem Schmutzwasserbehälter (H) kann die Saugkraft nachlassen oder das Gerät beschädigt werden. Zudem besteht die Gefahr von Keimbildung oder unerwünschter Ablagerungen im Schmutzwasser.

- Um den Schmutzwasserbehälter (H) abzunehmen, drücken Sie die Entriegelungstaste Schmutzwasserbehälter (I) und nehmen den Schmutz-

wasserbehälter (H) vom Grundgerät (A) ab.

- Öffnen Sie den im vorderen Bereich des Schmutzwasserbehälters (H) angebrachten Verschluss und entleeren Sie den Schmutzwasserbehälter (H) vorschriftsmäßig über die entsprechende Öffnung.

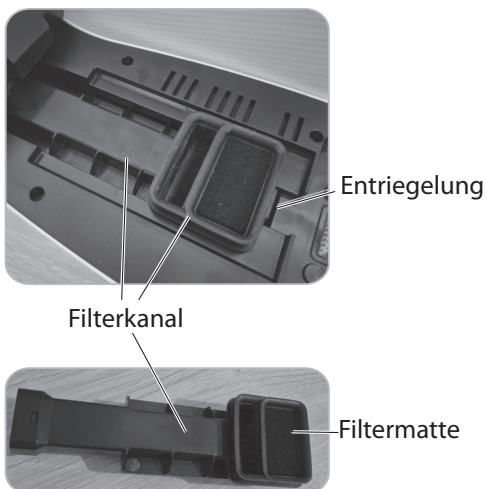


- Spülen Sie den Schmutzwasserbehälter (H) ggf. mehrmals mit klarem Wasser aus und lassen ihn vollständig trocknen. Setzen Sie nun den Verschluss wieder auf die Öffnung, um diese korrekt zu verschließen.

### Reinigung der weiteren Zubehörteile

Bei abgenommenem Schmutzwasserbehälter (H) wird auch ein abnehmbarer Filterkanal zugänglich.

- Entnehmen Sie den Filterkanal, indem Sie dort angebrachte Entriegelung drücken.



- Entnehmen Sie die Filtermatte und spülen Sie den Filterkanal mit klarem Wasser aus. Reinigen Sie auch die Filtermatte von Zeit zu Zeit unter klarem Wasser.
- Lassen Sie die Teile wieder vollständig trocknen bevor Sie die Filtermatte wieder in den Filterkanal und den Filterkanal wieder ins Grundgerät einsetzen.

Reinigen Sie zudem den Bürsteneinsatz (J) und die Saugabdeckung (L) nach jeder Nutzung des Gerätes.

- Zum Abnehmen des Bürsteneinsatzes (J) drücken Sie die dort angebrachte Entriegelung.
- Um die Saugabdeckung (L) abnehmen zu können, drücken Sie die Entriegelungstaste Saugabdeckung (M) und nehmen sie vom Grundgerät (A) ab.
- Reinigen Sie beide Teile in spülmittelhaltigem Wasser. Anschließend gründlich mit klarem Wasser abspülen und vollständig trocknen lassen.
- Den Frischwasserbehälter (G) spülen Sie von Zeit zu Zeit mit klarem Wasser aus.
- Setzen Sie die vollständig getrockneten Teile wieder korrekt ins Grundgerät (A) ein.

## Aufbewahrung

Verstauen Sie das Gerät inkl. Zubehör an einem trockenen, vor Staub geschützten und für Kinder unzugänglichen Ort.

Lagern Sie das Gerät nicht mit entladendem Akkupack, um eine irreversible Beschädigung durch Tiefentladung zu vermeiden. Der optimale Ladestand der Akkus für die Lagerung beträgt ca. zwei Drittel (ca. 67%).

## Technische Daten

### Akkupack:

|               |                   |
|---------------|-------------------|
| Modell:       | KB03              |
| Spannung:     | 11,1 V ===        |
| Kapazität:    | 2000 mAh; 22,2 Wh |
| Typ:          | 3 x 3,7 Li-Ion    |
| Ladespannung: | 5 V ===           |
| Ladestrom:    | 2 A               |

### Grundgerät (Akku-Polster- und Teppichreiniger):

|                           |                                                                                       |
|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Modell:                   | GT-SF-HSC-01                                                                          |
| Leistung:                 | 80 W                                                                                  |
| Schutzklasse:             | III  |
| Schutzart:                | IPX4 (Schutz gegen allseitiges Spritzwasser)                                          |
| Betriebs-/Ladetemperatur: | Betrieb bzw. Ladevorgang nur bei einer Temperatur von 10°C - 35°C durchführen         |

# Entsorgung

## Verpackung entsorgen

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

## Artikel entsorgen

Entsorgen Sie den Artikel entsprechend der in Ihrem Land geltenden Vorschriften.



### **Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll!**

Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikgeräte nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Batterien und Akkus, die nicht fest vom Elektro- oder Elektronikgerät umschlossen sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, sind vor der Abgabe des Geräts an einer Erfassungsstelle von diesem zu trennen und einer vorgesehenen Entsorgung zuzuführen. Das Gleiche gilt für Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Gerät entnommen werden können.

Elektro- und Elektronikgerätebesitzer aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von den Herstellern bzw. Vertreibern eingerichteten Sammelstellen abgeben. Die Abgabe von Altgeräten ist unentgeltlich.

Generell haben Vertreter die Pflicht, die unentgeltliche Rücknahme von Altgeräten durch geeignete Rücknahmemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zu gewährleisten.

Verbraucher haben die Möglichkeit zur unentgeltlichen Abgabe eines Altgeräts bei einem rücknahmepflichtigen Vertreter, wenn sie ein gleichwertiges Neugerät mit einer im Wesentlichen gleichen Funktion erwerben. Diese Möglichkeit besteht auch bei Lieferungen an einen privaten Haushalt.

## Entnahme des Akkupacks



Achtung

Die Akkupacks müssen getrennt von den anderen Geräteteilen entsorgt werden. Wenn der Akku ausgedient hat, so entnehmen Sie die Akkupacks und entsorgen sie vorschriftsgemäß.



Gefahr

Zwischen den Batteriekontakten darf keine elektrisch leitende Verbindung hergestellt werden. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

- Betreiben Sie das Grundgerät (A) vor der Entnahme des Akkupacks so lange, bis es keine Funktion mehr zeigt.
- Nehmen Sie das Akkupack-Gehäuse vom Grundgerät (A) ab.
- An der Oberseite des Akkupack-Gehäuses sind vier Schrauben zugänglich. Schrauben Sie mit einem geeigneten Schraubendreher diese Schrauben ab.
- Nehmen Sie nun die obere Gehäuseabdeckung ab.
- Lösen Sie die Schrauben mit der die Platine am Akkupack befestigt ist und nehmen die Platine vom Akkupack ab.
- Entnehmen Sie den Akku-Pack und entsorgen ihn vorschriftsgemäß.



**Batterien und Akkus dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden!**

Verbraucher sind gesetzlich verpflichtet, alle Batterien oder Akkus, unabhängig davon, ob sie schädliche Substanzen enthalten oder nicht, zu einer Sammelstelle in ihrer Gemeinde oder zu einem Einzelhändler zu bringen, damit sie umweltfreundlich entsorgt und wertvolle Rohstoffe zurückgewonnen werden können.

Batterien und Akkus, die nicht fest vom Elektro- oder Elektronikgerät umschlossen sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, sind vor der Abgabe des Geräts an einer Erfassungsstelle von diesem zu trennen und einer vorgesehenen Entsorgung zuzuführen. Kleben Sie bei lithiumhaltigen Batterien und Akkus vor der Entsorgung die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Geben Sie Batterien und Akkus nur in entladenen Zustand ab.



# Garantiekarte

Artikel: Akku-Polster- und Teppichreiniger GT-SF-HSC-01 (AN BE 2007030104621)

(ab Kaufdatum

(Kaufbeleg aufbewahren))

## Händler

Firmenname:

Straße/Nr:

PLZ/Ort:

## Käufer

Name:

Straße/Nr:

PLZ/Ort:

E-Mail:

(für Statusmeldungen zur Reparatur)

Unterschrift:

### Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät trotzdem nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unsere auf der Garantiekarte aufgeführte Serviceadresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die in der Garantiekarte ausgedruckte Service-Hotline zur Verfügung.



Globaltronics Service Center, c/o teknihall Benelux bvba  
Brusselstraat 33, 2321 Meer, BELGIUM

Hotline: +32 (0) 3 707 14 49, Fax: 03 60 55 043

E-Mail: [gt-support@teknihall.be](mailto:gt-support@teknihall.be)

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt – ohne, dass dadurch Ihre gesetzlichen Rechte eingeschränkt werden – Folgendes:

1. Garantieansprüche können Sie nur innerhalb eines Zeitraumes von max. 3 Jahren, gerechnet ab Kaufdatum, erheben. Unsere Garantieleistung ist auf die Behebung von Material- und Fabrikationsfehlern bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf des Garantiezeitraumes ist ausgeschlossen, es sei denn, die Garantieansprüche werden innerhalb einer Frist von 2 Wochen nach Ablauf des Garantiezeitraumes erhoben.
3. Ein defektes Gerät übersenden Sie bitte unter Beifügung der Garantiekarte und des Kassenbons portofrei an die Serviceadresse. Wenn der Defekt im Rahmen unserer Garantieleistung liegt, erhalten Sie ein repariertes oder neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 3 Jahren ab Kaufdatum. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

Bitte beachten Sie, dass unsere Garantie bei missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung, bei Nichtbeachtung der für das Gerät geltenden Sicherheitsvorkehrungen, bei Gewaltanwendungen oder bei Eingriffen, die nicht von der von uns autorisierten Serviceadresse vorgenommen wurden, erlischt. Vom Garantieumfang nicht (oder nicht mehr) erfasste Defekte am Gerät oder Schäden, durch die die Garantie erloschen ist, beheben wir gegen Kostenerstattung. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.





# Nettoyeur détacheur sans fil

GT-SF-HSC-01



# Sommaire

|                                 |           |                                   |           |
|---------------------------------|-----------|-----------------------------------|-----------|
| <b>Sommaire</b>                 | <b>34</b> | <b>Installation et montage</b>    | <b>45</b> |
|                                 |           | Avant la première utilisation     | 45        |
| <b>Généralités</b>              | <b>35</b> | Mise en place du pack d'accus     | 45        |
| Introduction                    | 35        | <b>Utilisation</b>                | <b>50</b> |
| Déclaration de conformité UE    | 35        | Utilisation de l'appareil         | 50        |
| Utilisation conforme            | 35        |                                   |           |
| <b>Composants /</b>             |           | <b>Pannes et solutions</b>        | <b>55</b> |
| <b>Contenu de l'emballage</b>   | <b>36</b> |                                   |           |
| <b>Sécurité</b>                 | <b>38</b> | <b>Maintenance,</b>               |           |
| Consignes générales de sécurité | 38        | <b>nettoyage et entretien</b>     | <b>56</b> |
| Risques pour les enfants et     |           | Vider le réservoir d'eau sale (H) | 56        |
| les personnes dont les facultés |           | Nettoyage des autres accessoires  | 57        |
| sont limitées                   | 38        | Rangement                         | 58        |
| Risques liés à l'utilisation    |           |                                   |           |
| d'appareils électriques         | 39        | <b>Données techniques</b>         | <b>59</b> |
| Risques liés à l'utilisation du |           |                                   |           |
| Nettoyeur détacheur sans fil    | 40        | <b>Recyclage</b>                  | <b>60</b> |
| Explication des symboles et     |           |                                   |           |
| autres informations             | 44        | <b>Carte de garantie</b>          | <b>63</b> |

## Généralités

### Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi le nettoyeur détacheur sans fil Ambiano. Vous venez d'acquérir un produit de qualité qui satisfait aux normes de performance et de sécurité les plus élevées. Afin de manipuler correctement l'appareil et de garantir sa longévité, nous vous recommandons de respecter les indications suivantes.



**Veuillez lire attentivement cette notice d'utilisation et notamment les consignes de sécurité avant la mise en service de l'appareil. Vous y trouverez un certain nombre de recommandations importantes et utiles qui doivent être comprises et observées par tous les utilisateurs avant la mise en service. Conservez cette notice d'utilisation et donnez-la avec l'appareil si vous le remettez à une autre personne.**

### Déclaration de conformité UE

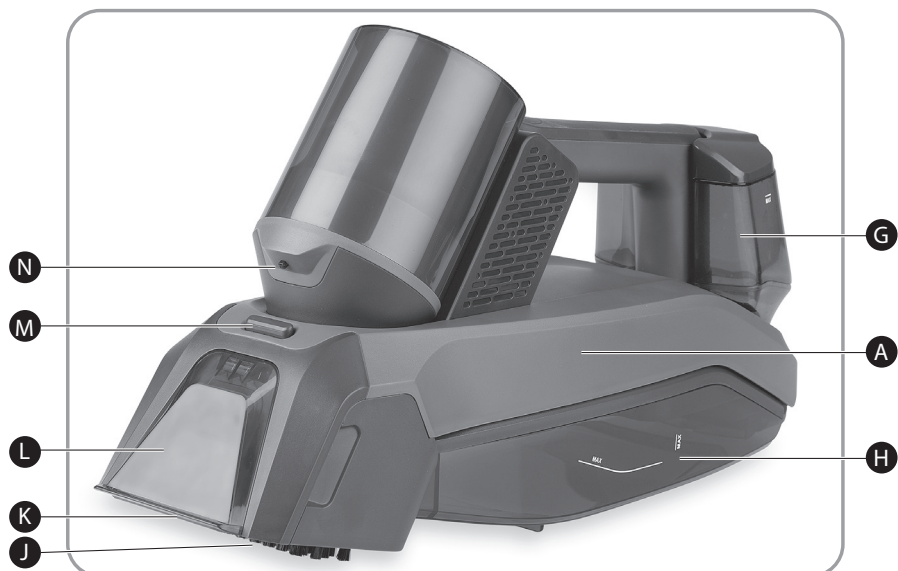
**CE** La conformité du produit aux normes prescrites par la loi est garantie. Vous trouverez la déclaration de conformité intégrale sur Internet sous [www.gt-support.de](http://www.gt-support.de).

### Utilisation conforme

Cet appareil convient exclusivement pour le nettoyage de taches sur des matériaux textiles (tels que les coussins, tapis, sièges auto). De plus, l'appareil n'est pas destiné à une utilisation professionnelle mais uniquement à une utilisation privée. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil n'est pas conforme et est strictement interdite. Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages survenus à la suite d'une utilisation non conforme ou incorrecte.

Éditeur de la notice :  
Globaltronics GmbH & Co. KG  
Bei den Mühren 5  
20457 Hamburg, Allemagne  
[info@globaltronics.com](mailto:info@globaltronics.com)

## Composants / Contenu de l'emballage





- A) Appareil de base
- B) Affichage de l'état de la batterie
- C) Affichage des niveaux de puissance d'aspiration
- D) Bouton marche/arrêt
- E) Bouton de réglage de la puissance d'aspiration
- F) Bouton de pulvérisation
- G) Réservoir d'eau propre
- H) Réservoir d'eau sale
- I) Bouton de déverrouillage du réservoir d'eau sale

- J) Brosse (amovible)
- K) Bouche d'aspiration
- L) Couvercle d'aspiration
- M) Bouton de déverrouillage du couvercle d'aspiration
- N) Pulvérisateur
- O) Prise de charge (voir page 47)
- P) Câble de charge USB (sans ill.)
- Q) Notice d'utilisation et carte de garantie (non illustrées)

Sous réserve de modifications techniques et visuelles.

## Sécurité



**Veillez lire et respecter les consignes de sécurité énoncées ci-après. Le non-respect de ces consignes peut engendrer des risques d'accident et de blessures, ainsi que des dommages matériels ou des dysfonctionnements de l'appareil.**

### **Risques pour les enfants et les personnes dont les facultés sont limitées**

- Les enfants âgés de plus de 8 ans et les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou les personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances sont autorisés à utiliser cet appareil, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été instruits quant à son usage sûr et qu'ils aient compris les dangers en résultant.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent

pas être effectués par des enfants, sauf s'ils sont sous surveillance.

- Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus à distance de l'appareil, de l'adaptateur secteur et du câble électrique.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne sont pas conscients du danger inhérent à l'utilisation d'appareils électriques. Par conséquent, utilisez et conservez l'appareil hors de la portée de ces derniers. Ne laissez pas pendre le cordon d'alimentation afin d'éviter que quelqu'un ne tire dessus.
- Conservez l'emballage hors de portée des enfants – **Risque d'asphyxie !**

### **Risques liés à l'utilisation d'appareils électriques**

- Un câble de charge USB défectueux ne doit plus être utilisé. Mettez au rebut tout câble de charge USB défectueux et remplacez-le par un câble de charge USB du même type. Vérifiez régulièrement l'absence de dommages au niveau du câble de charge USB.
- Seuls des ateliers spécialisés et habilités sont autorisés à effectuer les réparations. Les appareils réparés par un personnel non spécialisé représentent un danger pour l'utilisateur.
- L'appareil peut être rechargé uniquement avec le câble de charge USB fourni.
- Afin d'éviter tout accident, ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant qu'il fonctionne.
- Ne plongez jamais le câble de charge USB et l'appareil de base dans l'eau et ne les utilisez pas en plein air, car ces derniers ne doivent en

aucun cas être exposés à la pluie ou à l'humidité ! L'eau ne doit parvenir que dans le(s) réservoir(s) prévus à cet effet. **Risque d'électrocution !**

- Si l'appareil venait à tomber dans l'eau, débranchez d'abord le câble de charge USB avant de le sortir de l'eau. Avant de réutiliser l'appareil, faites-le vérifier par un service après-vente agréé. Ceci s'applique également en cas de détérioration du câble de charge USB ou de l'appareil, ou encore en cas de chute ou de défaut d'étanchéité de l'appareil.
- S'assurer de ne jamais placer le câble de charge USB et l'appareil sur des surfaces chaudes ou à proximité de sources de chaleur. Placez le câble de charge USB de manière à ce qu'il n'entre pas en contact avec des objets chauds ou tranchants.

**Risque d'électrocution !**

- Ne pliez jamais le câble de charge USB et ne l'enroulez pas autour de l'appareil sous peine de rupture du câble.
- Débranchez toujours le câble de charge USB de l'appareil ou du pack d'accus en cas de dysfonctionnements et avant tout nettoyage ! Ne jamais tirer sur le câble, mais sur la prise !

**Risque d'électrocution !**

- N'ouvrez jamais l'appareil vous-même et n'essayez en aucun cas d'introduire à l'intérieur des objets métalliques.

**Risque d'électrocution !**

- N'utilisez jamais l'appareil lorsque vous vous trouvez sur un sol humide ou que vos mains ou l'appareil sont mouillés.

**Risque d'électrocution !**

**Risques liés à l'utilisation du nettoyeur détacheur sans fil**

- Chargez le pack d'accus de l'appareil exclusivement avec le câble de charge USB fourni, avec une tension de charge maximale de 5 volts et avec un courant de charge maximal de 2 ampères (modèle du pack d'accus Li-Ion : KB03 ; 11,1 V  $\equiv$  , 2000 mAh). Ne rechargez jamais de piles non rechargeables ! **Risque d'explosion !**
- Utilisez l'appareil uniquement avec le pack d'accus fourni (modèle : KB03).
- Ne couvrez pas les orifices de sortie d'air de l'appareil pour éviter toute surchauffe éventuelle !
- Tout pack d'accu endommagé ou présentant une fuite d'électrolyte doit être immédiatement retiré de l'appareil. Évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. **En cas de contact avec le liquide des piles ou des accus, rincez abondamment la zone concernée à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin !**

- N'essayiez en aucun cas d'ouvrir l'enveloppe du pack d'accus ou de démonter le pack d'accus, cela risquerait de le détériorer.

**Risque élevé d'écoulement !**

- Le pack d'accus contenu dans l'appareil ne doit être remplacé que par un pack d'accus du même type (modèle : KB03 ; 11,1 V  $\equiv$ , 2000 mAh), acheté auprès de notre service après-vente pour cet appareil.
- Évitez les chocs importants et secousses.
- N'entrez pas l'appareil et les accessoires dans des endroits extrêmement froids ou chauds, humides ou sales. Des conditions ambiantes extrêmes affectent la capacité de charge du pack d'accus.
- N'utilisez pas d'accessoires défectueux, car l'objet à nettoyer risquerait d'être abîmé ou vous risqueriez de vous blesser !
- Afin d'éviter toute mise en danger, n'utilisez jamais l'appareil avec des accessoires (p. ex. filtres, réservoir d'eau sale, etc.) endommagés ou absents.

- Afin d'éviter toute mise en danger, éteignez toujours l'appareil avant de mettre en place ou de retirer des accessoires.
- N'aspirez pas de cendres incandescentes, des cigarettes ou des allumettes allumées, des objets pointus, des éclats de verre ou d'autres objets. Vous risqueriez d'endommager l'appareil et de vous mettre en danger.
- Ne mettez pas l'appareil en service si le boîtier présente des dommages visibles ou en cas de dommage invisible possible (p. ex. après une chute).
- Éteignez au préalable l'appareil lors de son nettoyage et de son entretien, du remplacement de pièces ou d'un changement de fonction. Par ailleurs, l'appareil ou le pack d'accus ne doivent pas être reliés au câble de charge USB.
- Afin d'éviter tout accident, n'aspirez pas d'objets nocifs pour la santé, explosifs ou toxiques, de gros éclats de verre, de solvants, de matériaux argileux, de plâtre, de ciment, de poussière de pierre,

de poussière de perçage, de gaz ou de cendres incandescentes avec l'appareil.

- Afin d'éviter tout accident, n'aspirez pas d'organisme vivant. Ne passez pas l'aspirateur sur des vêtements portés par des personnes. Tenez toujours les orifices du suceur et les bouches d'aspiration éloignés des cheveux, des yeux et des oreilles.
- Utilisez uniquement les accessoires d'origine. L'utilisation d'autres accessoires peut augmenter les risques d'accident. En cas d'accidents ou de dommages subséquents à l'utilisation d'accessoires tiers, la garantie ne s'applique pas. Si vous utilisez des accessoires tiers et que l'appareil est endommagé, la garantie ne s'applique pas.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous aspirez des marches d'escalier.

#### **Risque d'accident !**

- Si vous utilisez un adaptateur secteur pour charger le pack d'accus, celui-ci doit être certifié. La tension de sortie de l'adaptateur secteur doit être de 5 V (volt - tension conti-

nue) et le courant de sortie doit être de 2 A (ampères).

- De façon générale, ne raccordez le câble de charge USB du pack d'accus fourni qu'à une prise USB dotée d'une sortie de 5 V (volt - tension continue) et de 2 A (ampères - intensité du courant).
- N'utilisez l'appareil que si le cache de la prise de charge située sur l'appareil de base est correctement fermé.
- Cet appareil est conçu exclusivement pour le nettoyage de taches. N'aspirez pas avec celui-ci de quantités importantes de saletés sèches, de poussière, de poudre, de sable, de pierres ou d'éléments similaires. Utilisez l'appareil pour un nettoyage humide avec l'eau contenue dans le réservoir d'eau propre, ne l'utilisez pas comme aspirateur à sec. L'appareil est conçu pour un nettoyage humide et non pour une utilisation prolongée à sec.
- Assurez-vous que le réservoir d'eau propre ainsi que le réservoir d'eau sale sont correctement mis en place avant d'utiliser l'appareil.

- Nettoyez le réservoir d'eau sale ainsi que le conduit du filtre après chaque utilisation. N'utilisez pas l'appareil si les orifices d'entrée ou les conduits d'air sont obstrués.
- Ne tournez pas la partie inférieure de l'appareil vers le haut lorsque ses réservoirs contiennent des liquides et ne le rangez pas sur le côté. De l'eau pourrait s'en échapper.
- Les deux réservoirs ne doivent pas être remplis au-delà de leur repère MAX respectif.
- Remplissez le réservoir d'eau propre uniquement d'eau claire (tout au plus tiède). Si vous le souhaitez, vous pouvez, en cas de salissures tenaces, ajouter un peu de détergent approprié. Tenez bien compte des indications du fabricant. Nous tenons à signaler que nous sommes dans l'obligation de décliner toute responsabilité pour tous dommages générés par des détergents.

## Explication des symboles et autres informations

Les symboles et termes d'avertissement suivants figurent dans cette notice d'utilisation, sur l'appareil ou sur l'emballage, ou représentent des informations complémentaires.



**Veuillez lire et respecter la notice d'utilisation !**



**Les consignes de sécurité importantes sont désignées par ce symbole.**

**Danger – Concerne les dommages corporels**  
**Attention – Concerne les dommages matériels**



**Les informations importantes sont désignées par ce symbole.**



**Déclaration de conformité (voir chapitre « Déclarations de conformité ») :**

**Les produits marqués de ce symbole satisfont aux exigences des directives CE en vigueur.**



**L'appareil de base (correspond à la classe de protection III).**



**Ce symbole fait référence aux prescriptions spéciales en matière d'élimination des appareils usagés (voir le chapitre « Recyclage »).**



Li-Ion

**Attention :** l'accu contient des composants nuisibles pour l'environnement. Une mise au rebut via les déchets ménagers est interdite par la loi depuis le 01/10/1998. Recyclez l'accu selon les directives en vigueur en le déposant dans les commerces ou dans l'une des stations de tri ou de collecte mises en place par les organismes de recyclages de droit public !

# Installation et montage

## Avant la première utilisation



Danger

Après avoir sorti l'appareil de son emballage, veuillez contrôler qu'il est bien complet et qu'il n'a pas subi de dommages lors du transport, afin d'éviter tout danger. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à notre SAV. Les coordonnées de notre SAV figurent dans nos conditions de garantie ainsi que sur la carte de garantie.

L'appareil sont placés dans un emballage en vue d'éviter tout dégât lors du transport.

- Retirez avec précaution l'appareil de son emballage de vente.
- Retirez tous les éléments d'emballage.
- Nettoyez l'appareil ainsi que tous les accessoires pour enlever les résidus de poussières d'emballage conformément aux instructions du chapitre « Maintenance, nettoyage et entretien ».

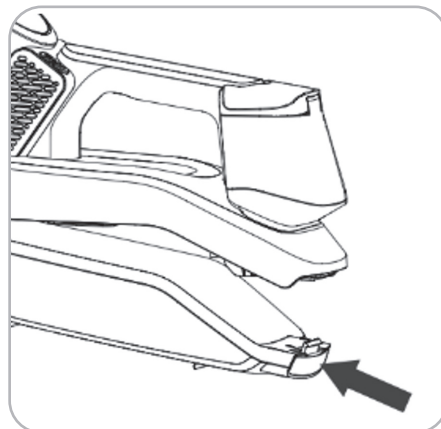
## Mise en place du pack d'accus

Lors du premier déballage de l'appareil, le pack d'accus n'est pas inséré dans l'appareil de base (A) et est donc emballé séparément.

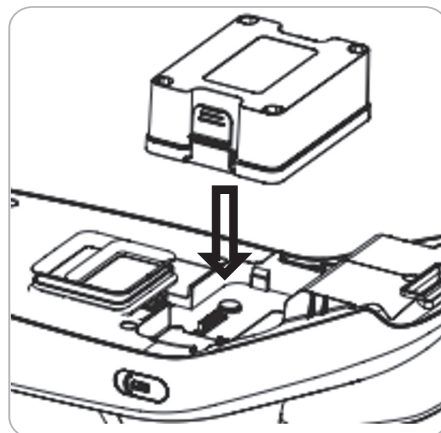
Afin d'insérer le pack d'accus dans l'appareil de base, retirez tout d'abord

le réservoir d'eau sale (H) de l'appareil de base (A) (le cas échéant).

- Pour ce faire, appuyez sur le bouton de déverrouillage du réservoir d'eau sale (I) et retirez le réservoir d'eau sale (H) de l'appareil de base (A).



- Prenez ensuite le pack d'accus et placez-le dans l'évidement prévu à cet effet dans l'appareil de base (A).



- Vérifiez que les contacts situés sur l'appareil de base (A) soient correctement insérés dans les orifices du pack d'accus prévus à cet effet.
- Insérez le pack d'accus dans l'appareil de base (A) jusqu'à ce que vous le sentiez et l'entendiez s'encliqueter et qu'il soit correctement verrouillé.
- Insérez à présent à nouveau le réservoir d'eau sale (H) dans l'appareil de base (A) en l'insérant d'abord par sa face avant, près de la bouche d'aspiration (K), avant de pousser l'extrémité arrière contre l'appareil de base (A) jusqu'à ce qu'il s'encliquète et se verrouille. Vérifiez que tous les éléments sont bien en place.



**Si vous utilisez un adaptateur secteur pour charger le pack d'accus, celui-ci doit être certifié. La tension de sortie de l'adaptateur secteur doit être de 5 V (volt - tension continue) et le courant de sortie doit être de 2 A (ampères). De façon générale, ne raccordez le câble de charge USB du pack d'accus fourni qu'à une prise USB dotée d'une sortie de 5 V (volt - tension continue) et de 2 A (ampères - intensité du courant).**



Le pack d'accus de l'appareil est amovible et est doté d'une prise de charge, tout comme l'appareil de base. Vous pouvez donc décider vous-même de charger le pack d'accus directement sur l'appareil, c'est-à-dire en utilisant la prise de charge de l'appareil de base, ou bien de retirer à cet effet le pack d'accus de l'appareil de base et de raccorder le câble de charge USB à la prise de charge du pack d'accus.

**Remarque :** Le processus de recharge du pack d'accus doit être effectué à une température ambiante située entre 10°C et 35°C et dure environ 3 à 4 heures.

### 1. Recharge du pack d'accus à l'aide de la prise de charge (O) de l'appareil de base.

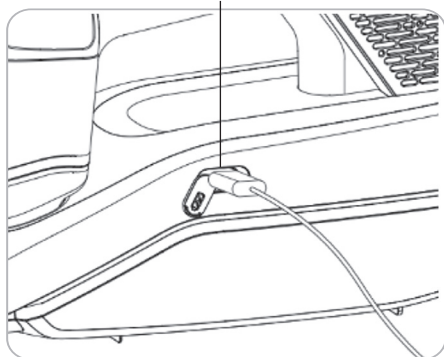
**Condition :** Le pack d'accus est correctement inséré dans l'appareil de base (A).



Il est impossible de faire fonctionner l'appareil pendant le processus de recharge, c'est-à-dire lorsque l'appareil est raccorder à une source d'énergie à l'aide du câble de charge USB.

- Ouvrez le cache de la prise de charge (O).
- Branchez l'adaptateur du câble de charge USB (P) dans la prise de charge (O) de l'appareil de base (A).

Prise de charge (O)

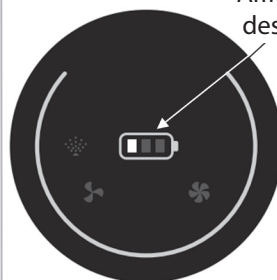


- Raccordez maintenant la prise située à l'autre extrémité du câble de

charge USB (P) à une source d'énergie appropriée (adaptateur réseau/ prise USB).

L'affichage de l'état des accus (B) indique l'état actuel de charge du pack d'accus, aussi bien pendant l'utilisation de l'appareil que pendant le processus de recharge.

Affichage de l'état des accus (B)



### Procédure de charge (affiché lors du rechargement de l'appareil)

| État de charge | Barres LED (affichage de l'état des accus)                                              |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| 0 %-35 %       | La barre 1 clignote                                                                     |
| 35 %-70 %      | La barre 1 est allumée en continu<br>La barre 2 clignote                                |
| 70 %-100 %     | La barre 1 et 2 sont allumées en continu<br>La barre 3 clignote                         |
| 100 %          | Les barres 1, 2 et 3 s'allument brièvement en continu.<br>L'affichage s'éteint ensuite. |

### Processus de décharge (affiché lors de l'utilisation de l'appareil)

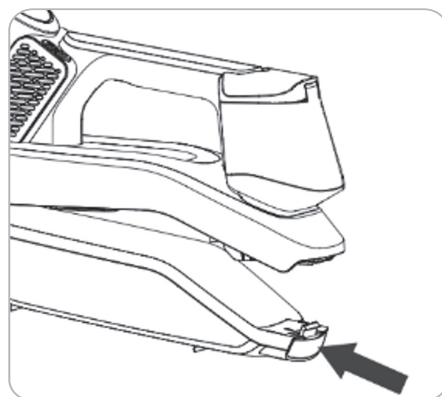
| État de charge | Barres LED (affichage de l'état des accus)    |
|----------------|-----------------------------------------------|
| 70 %-100 %     | Les barres 1, 2 et 3 sont allumées en continu |
| 35 %-70 %      | Les barres 1 et 2 sont allumées en continu    |
| 10 %-35 %      | La barre 1 est allumée en continu             |
| <10 %          | La barre 1 clignote                           |
| 0 %            | L'appareil et les voyants s'éteignent         |

- Une fois le processus de recharge terminé, séparez le câble de charge USB de la source d'énergie et débranchez l'adaptateur du câble de charge USB (P) de la prise de charge (O).
- Fermez à présent complètement et correctement le cache de la prise de charge (O).

### 2. Recharge du pack d'accus à l'aide de la prise de charge du pack d'accus.

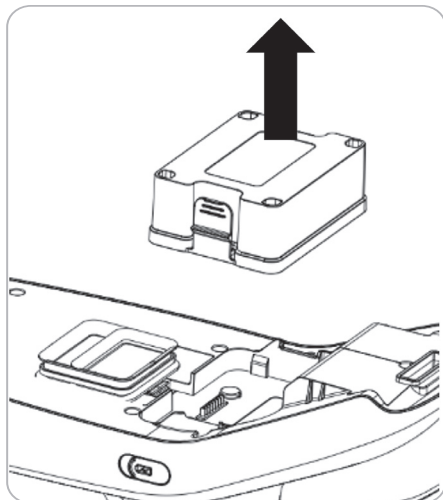
**Condition :** Le pack d'accus est retiré de l'appareil de base (A). Veillez à ce que les deux réservoirs (G + H) soient vides.

Pour retirer le pack d'accus de l'appareil de base (A), procédez comme suit :

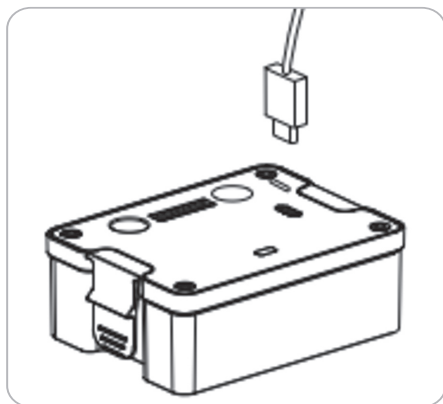


- Appuyez sur le bouton de déverrouillage du réservoir d'eau sale (I) et retirez le réservoir d'eau sale (H) de l'appareil de base (A).

- Appuyez à présent sur les deux pattes de déverrouillage situées sur le pack d'accus et retirez celui-ci de l'appareil de base (A).



- Tournez la partie inférieure du pack d'accus vers le haut et branchez l'adaptateur du câble de charge USB (P) dans la prise de charge du pack d'accus située à cet endroit.



- Raccordez à présent la prise située à l'autre extrémité du câble de charge USB (N) à une source d'énergie appropriée (adaptateur réseau/prise USB).
- Le voyant situé sur le pack d'accus clignote et signale ainsi le processus de recharge.
- Une fois le processus de recharge terminé, le voyant s'allume brièvement en continu, puis s'éteint complètement. Séparez à présent le câble de charge USB de la source d'énergie et débranchez l'adaptateur du câble de charge USB (P) de la prise de charge du pack d'accus.
- Insérez à nouveau le pack d'accus correctement dans l'appareil de base (A). •Vérifiez que les contacts situés sur l'appareil de base (A) soient correctement insérés dans les orifices du pack d'accus prévus à cet effet.
- Insérez le pack d'accus dans l'appareil de base (A) jusqu'à ce que vous le sentiez et l'entendiez s'encliqueter et qu'il soit correctement verrouillé.
- Insérez à présent à nouveau le réservoir d'eau sale (H) dans l'appareil de base (A) en l'insérant d'abord par sa face avant, près de la bouche d'aspiration (K), avant de pousser l'extrémité arrière contre l'appareil de base (A) jusqu'à ce qu'il s'encliquête et se verrouille. Vérifiez que tous les éléments sont bien en place.

# Utilisation

## Utilisation de l'appareil



Danger

N'utilisez pas l'appareil pour aspirer des produits toxiques, nocifs pour la santé, inflammables ou explosifs, ou des cendres incandescentes venant de la cheminée ou du four. Risque d'incendie ou d'explosion !



Danger

N'aspirez jamais les matériaux suivants : matériaux argileux, plâtre, ciment, poussière de pierre, poussière de perçage, substances toxiques ou explosives, cendres incandescentes, cigarettes ou allumettes allumées, objets pointus tels que des éclats de verre, etc. !



Attention

Lorsque le conduit du filtre n'est pas correctement installé ou est endommagé pendant l'utilisation de l'appareil, la saleté ou les liquides aspirés peuvent pénétrer dans le bâti du moteur et endommager l'appareil. N'utilisez l'appareil que lorsque tous les accessoires sont correctement mis en place.



Attention

Cet appareil est conçu exclusivement pour le nettoyage de taches. N'aspirez pas avec celui-ci de quantités impor-

tantes de saletés sèches, de poussière, de poudre, de sable, de pierres ou d'éléments similaires.



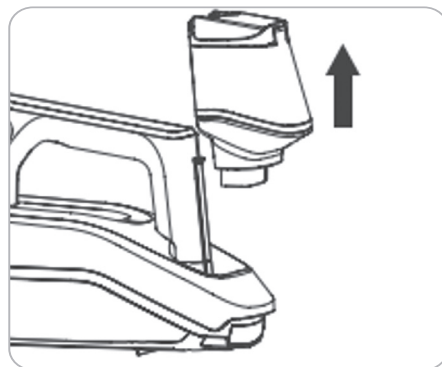
Danger

Ne remplissez pas le réservoir d'eau propre lorsqu'il est inséré dans l'appareil de base. Retirez toujours le réservoir d'eau propre de l'appareil de base et remplissez-le séparément.

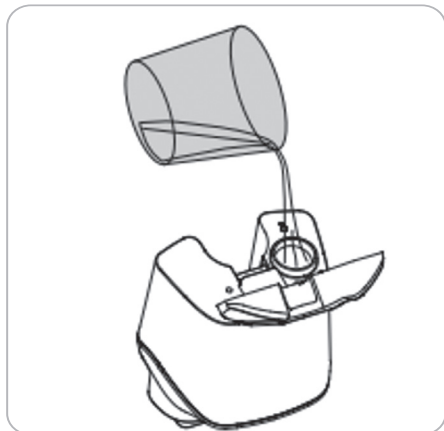
**Conseil :** Aspirez soigneusement les surfaces/objets à nettoyer avec un aspirateur approprié avant d'utiliser cet appareil.

Assurez-vous que l'appareil est correctement assemblé : le pack d'accus, les réservoirs (G + H), la brosse (J) et les caches doivent être correctement en place.

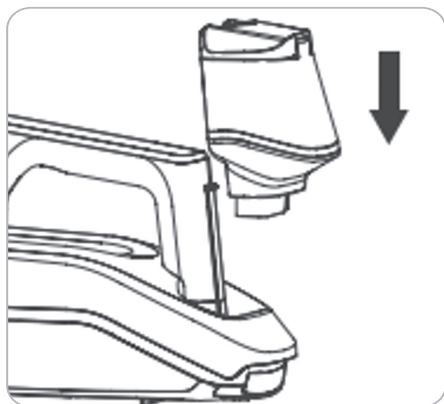
- Retirez d'abord le réservoir d'eau propre (G) de l'appareil de base (A) en le tirant vers le haut.



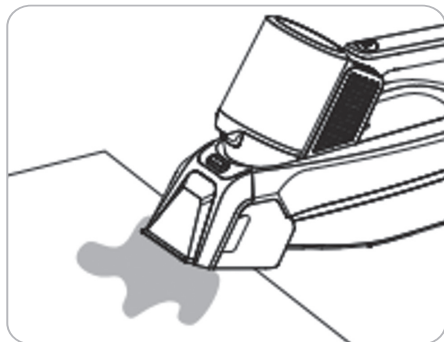
- Ouvrez le couvercle et remplissez le réservoir d'eau propre (G) d'eau. En cas de salissures tenaces, vous pouvez ajouter un peu de détergent approprié. Dans tous les cas, veillez toutefois à ne pas dépasser le repère MAX.



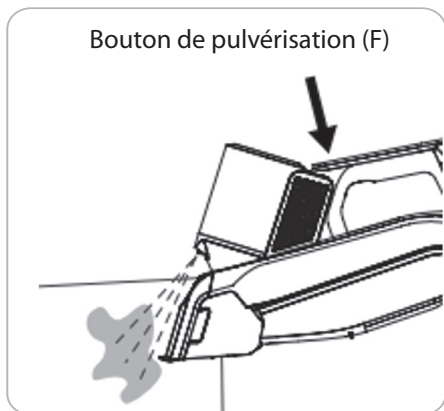
- Refermez le couvercle et insérez à nouveau le réservoir d'eau propre (G) dans l'appareil de base. Veillez à ce que le couvercle soit correctement mis en place.

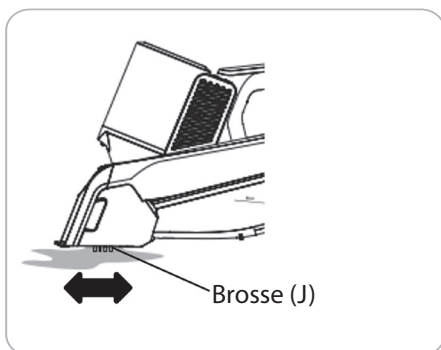


- Appliquez à présent l'appareil avec sa bouche d'aspiration (K) et son pulvérisateur (N) sur la zone à nettoyer.



- Pressez à présent le bouton de pulvérisation (F) pour humidifier la zone à nettoyer avec de l'eau ou, le cas échéant, avec une solution détergente. Traitez la zone humidifiée, le cas échéant à l'aide de la brosse (J), pour dissoudre la saleté.





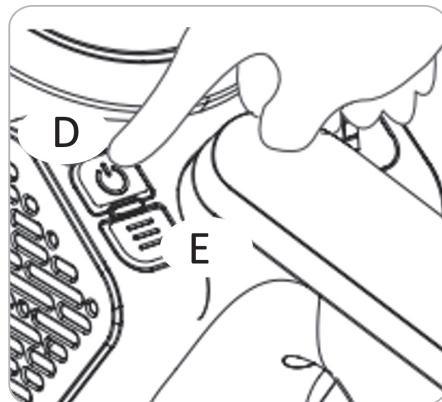
Lors de l'actionnement du bouton de pulvérisation (F), un affichage ou un symbole correspondant apparaît également toujours dans la zone d'affichage de l'appareil.



Affichage de la fonction de pulvérisation

- Activez à présent la fonction d'aspiration en appuyant sur le bouton marche/arrêt (D). L'appareil commence à aspirer en travaillant au niveau de puissance bas. Si vous préférez travailler avec le niveau de puissance d'aspiration élevé,

appuyez sur le bouton de réglage de la puissance d'aspiration (E).



Veillez toutefois noter qu'en cas d'utilisation de la puissance d'aspiration élevée, l'appareil dispose d'une durée de fonctionnement plus courte par charge de batterie.

Si vous souhaitez passer du niveau de puissance d'aspiration élevé au niveau de puissance d'aspiration bas, appuyez à nouveau sur le bouton de réglage de la puissance d'aspiration (E).

**Conseil :** Vous pouvez voir au niveau de l'affichage des niveaux de puissance d'aspiration (C) quel niveau est activé.



Niveau d'aspiration bas

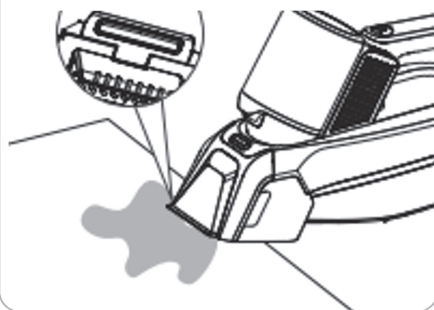


Niveau d'aspiration élevé

Affichage de la puissance d'aspiration (C)

- Déplacez à présent la bouche d'aspiration, le cas échéant plusieurs fois, sur la zone à nettoyer en exerçant une légère pression. Maintenez ce faisant l'appareil et la bouche d'aspiration à l'horizontale. L'eau ou la solution détergente préalablement pulvérisée sur la zone est aspirée en même temps que la saleté et est acheminée dans le réservoir d'eau sale (H).

Bouche d'aspiration



**Conseil :** Veillez absolument à ce que le réservoir d'eau sale (H) ne soit à aucun moment rempli au-delà du repère MAX présent sur celui-ci. Interrompez si besoin le travail et videz le réservoir d'eau sale (H) en temps voulu (voir chapitre « Maintenance, nettoyage et entretien »).

## Pannes et solutions

| Panne :                               | Cause :                         | Solution :                                                           |
|---------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| L'appareil ne fonctionne pas.         | Les accus sont vides.           | Chargez les accus.                                                   |
|                                       | L'appareil n'est pas allumé.    | Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt pour mettre l'appareil en marche. |
| La puissance d'aspiration est faible. | Réservoir d'eau sale trop plein | Vider et nettoyer le réservoir d'eau sale                            |
|                                       | Bouche d'aspiration bouchée.    | Éteignez l'appareil.<br>Retirez ce qui obstrue les suceurs.          |

En cas de dérangement non listé ci-dessus, veuillez vous adresser à notre service client. Nos conseillers clientèle vous aideront volontiers. Les coordonnées de notre service client figurent dans nos conditions de garantie sur la carte de garantie. Étant donné que nos produits sont constamment perfectionnés et améliorés, des modifications techniques et de design sont possibles. Le mode d'emploi de cet appareil peut également être téléchargé au format PDF depuis notre site Internet [www.gt-support.de](http://www.gt-support.de).

## Maintenance, nettoyage et entretien



**Danger**

Débranchez toujours l'appareil de la source d'alimentation et laissez-le complètement refroidir avant de le nettoyer et de le ranger !  
Risque d'électrocution !



**Danger**

Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau. Risque d'électrocution !



**Attention**

N'utilisez jamais de produits de nettoyage abrasifs ou récurants, ni d'objet pointu pour nettoyer l'appareil.



**Attention**

Ne lavez aucun des accessoires au lave-vaisselle.  
N'utilisez pas d'eau chaude ni de détergents ou de brosses dures pour le nettoyage.



**Attention**

Veillez à ce que tous les composants soient complètement secs avant de réutiliser l'appareil. Laissez sécher les composants uniquement à l'air libre, n'utilisez jamais un quelconque appareil de chauffage.



Nettoyez régulièrement les orifices de sortie d'air et les accessoires. Si vous constatez une diminution de la puissance de l'appareil, il est probable

que les accessoires et/ou les orifices de sortie d'air aient besoin d'être nettoyés.

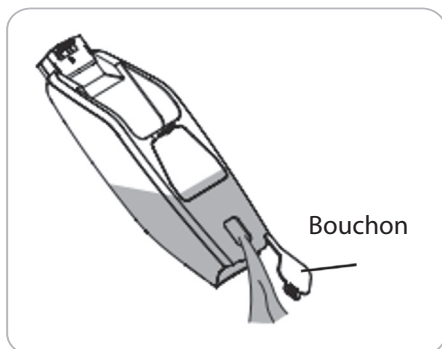
- Pour nettoyer l'extérieur de l'appareil ainsi que les autres accessoires, utilisez un tissu sec, tout au plus légèrement humidifié et bien essoré.
- Terminez en frottant pour bien sécher.
- Nettoyez de temps à autre les orifices de sortie d'air avec une brosse douce.

### Vidage du réservoir d'eau sale (H)

Nous vous recommandons de vider le réservoir d'eau sale (H) après chaque utilisation, et au plus tard lorsque la quantité de remplissage a atteint le repère MAX du réservoir. En cas de niveau très élevé du réservoir d'eau sale (H), la puissance d'aspiration peut diminuer ou l'appareil peut être endommagé. Il existe également un risque de formation de germes ou de dépôts indésirables dans l'eau sale.

- Pour retirer le réservoir d'eau sale (H), appuyez sur le bouton de déverrouillage du réservoir d'eau sale (I) et retirez le réservoir d'eau sale (H) de l'appareil de base (A).
- Ouvrez le bouchon situé sur la partie avant du réservoir d'eau sale (H) et videz le réservoir d'eau sale (H) par

l'ouverture correspondante conformément aux instructions.



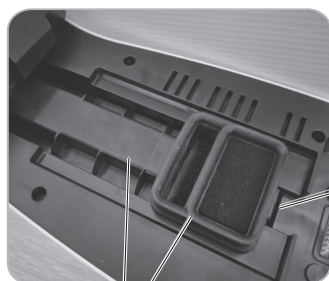
- Rincez le réservoir d'eau sale (H), le cas échéant plusieurs fois, à l'eau

claire et faites-le sécher complètement. Remettez à présent le bouchon sur l'ouverture pour fermer correctement celle-ci.

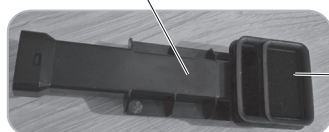
## Nettoyage des autres accessoires

Lorsque le réservoir d'eau sale (H) est retiré, un conduit de filtre amovible devient également accessible.

- Retirez le conduit de filtre en appuyant sur le bouton de déverrouillage dont il est équipé.



Conduit du filtre



Mousse filtrante

- Retirez la mousse filtrante et rincez le conduit du filtre à l'eau claire. Nettoyez également de temps en temps la mousse filtrante sous l'eau claire.
- Faites sécher à nouveau complètement les pièces avant de remettre en place la mousse filtrante dans le conduit du filtre et celui-ci dans l'appareil de base.

Nettoyez en outre la brosse (J) et le couvercle d'aspiration (L) après chaque utilisation de l'appareil.

- Pour retirer la brosse (J), appuyez sur le bouton de déverrouillage dont elle est équipée.
- Pour pouvoir retirer le couvercle d'aspiration (L), appuyez sur le bouton de déverrouillage du couvercle d'aspiration (M) et retirez-le de l'appareil de base (A).
- Nettoyez les deux pièces dans de l'eau contenant du liquide vaisselle. Rincez-le ensuite abondamment à l'eau claire et laissez-le complètement sécher.
- Rincez de temps en temps le réservoir d'eau propre (G) à l'eau claire.
- Insérez à nouveau correctement les pièces complètement séchées dans l'appareil de base (A).

## Rangement

Rangez l'appareil avec ses accessoires dans un endroit sec, exempt de poussière et hors de portée des enfants.

Ne stockez pas l'appareil avec un pack d'accus déchargé afin d'éviter des dommages irréversibles consécutifs à une décharge complète. L'état de charge optimal des accus pour le stockage est d'env. deux tiers (env. 67 %).

## Données techniques

### Pack d'accus:

|                     |                   |
|---------------------|-------------------|
| Modèle :            | KB03              |
| Tension :           | 11,1 V ===        |
| Capacité :          | 2000 mAh; 22,2 Wh |
| Type :              | 3 x 3,7 Li-Ion    |
| Tension de charge : | 5 V ===           |
| Courant de charge : | 2 A               |

### Appareil de base (Nettoyeur détacheur sans fil) :

|                                             |                                                                                                          |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modèle :                                    | GT-SF-HSC-01                                                                                             |
| Puissance :                                 | 80 W                                                                                                     |
| Classe de protection :                      | III                     |
| Type de protection :                        | IPX4 (protection contre les projections d'eau de toutes directions)                                      |
| Température de fonctionnement / de charge : | le fonctionnement ou la charge ne doit être effectué(e) qu'à une température comprise entre 10°C et 35°C |

## Recyclage

### Élimination de l'emballage

Éliminez l'emballage selon les sortes. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

### Élimination de l'appareil

Éliminez le produit conformément aux dispositions applicables dans votre pays.



**Les appareils usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers!**

Le symbole de la poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent jamais être jetés dans la poubelle des ordures ménagères. Les consommateurs sont contraints par la loi de jeter les appareils électriques et électroniques arrivés en fin de vie, séparément des déchets ménagers non triés. Cela permettra de garantir une valorisation des déchets respectueuse de l'environnement et des ressources. Les batteries et accumulateurs qui ne sont pas fixés dans l'appareil électrique ou électronique et qui peuvent être extraits sans dommage, doivent être retirés de l'appareil avant de l'emmener dans un point de collecte et éliminés de manière appropriée. Cela s'applique également aux ampoules

qui peuvent être extraites de l'appareil sans dommage.

Les propriétaires privés d'appareils électriques et électroniques peuvent les déposer dans des déchetteries municipales ou les déposer dans les points de collecte mis en place par les fabricants ou les revendeurs. Le dépôt d'appareils usagés est gratuit.

D'une manière générale, les revendeurs sont tenus de proposer un service gratuit de reprise des appareils usagés, en mettant à disposition des points de collecte appropriés, à une distance raisonnable.

Les consommateurs ont la possibilité de déposer gratuitement un appareil usagé auprès d'un revendeur soumis à l'obligation de reprendre ces appareils, lorsqu'ils achètent un appareil neuf équivalent, offrant globalement les mêmes fonctions. Cette possibilité est aussi offerte pour les livraisons à un ménage privé.

## Retrait du pack d'accus



Attention

Les packs d'accus doivent être éliminés séparément des autres éléments de l'appareil. Une fois l'accu hors d'usage, retirez les packs d'accus et mettez-les au rebut de façon conforme.



Danger

Aucun raccordement électrique conducteur ne doit être effectué entre les contacts de la batterie. Il existe un risque de court-circuit.

- Avant de retirer le pack d'accus, utilisez l'appareil de base (A) jusqu'à ce qu'il ne fonctionne plus.
- Retirez le boîtier du pack d'accus de l'appareil de base (A).
- Quatre vis sont accessibles sur la partie supérieure du boîtier du pack d'accus. Dévissez ces vis à l'aide d'un tournevis adapté.
- Retirez à présent le cache supérieur du boîtier.
- Dévissez les vis avec lesquelles la platine est fixée sur le pack d'accus et retirez la platine du pack d'accus.
- Retirez le pack d'accus et mettez-le au rebut conformément aux prescriptions.



**Ne jetez pas les piles et batteries dans les ordures ménagères !**

La loi oblige les consommateurs à déposer les piles et batteries, qu'elles contiennent des substances nocives ou non, dans un point de collecte de leur commune ou chez un commerçant, afin de les éliminer de manière écologique et de recycler les matières premières qui les composent.

Les batteries et accumulateurs qui ne sont pas fixés dans l'appareil électrique ou électronique et qui peuvent être extraits sans dommage, doivent être retirés de l'appareil avant de l'emmener dans un point de collecte et éliminés de manière appropriée. Avant de jeter les piles et batteries au lithium, collez les bornes pour éviter un court-circuit externe.

Jetez uniquement les piles et batteries déchargées.



# Carte de garantie

Article : Nettoyeur détacheur sans fil GT-SF-HSC-01 (AN BE 2007030104621)

À compter de la date d'achat  
(conservez la preuve d'achat)

## Distributeur

Nom de la société :

N°/Rue :

Code postal/Ville :

## Acheteur

Nom :

N°/Rue :

Code postal/Ville :

E-mail :

Signature :

(Pour les messages concernant l'état en cas de réparation)

### Chère cliente, cher client,

Nos produits sont soumis à des contrôles de qualité rigoureux. Si malgré ces contrôles, votre appareil ne fonctionne pas correctement, nous vous demandons de contacter le service après-vente indiqué sur la carte de garantie. Vous pouvez également nous contacter par téléphone au numéro figurant sur cette carte.



**Globaltronics Service Center, c/o teknihall Benelux bvba**  
**Brusselstraat 33, 2321 Meer, BELGIUM**  
**Hotline: +32 (0) 3 707 14 49, Fax: 03 60 55 043**  
**Mail: gt-support@teknihall.be**

Conditions de garantie (sans pour autant réduire les droits légaux) :

1. La garantie a une durée maximum de 3 ans à compter de la date d'achat du produit. La garantie consiste soit en la réparation des défauts de matériaux et de fabrication soit en l'échange du produit. Ce service est gratuit.
2. Les défauts doivent être signalés rapidement. Toute réclamation effectuée au-delà de la durée de la garantie ne peut être prise en compte, sauf si elle intervient dans un délai de 2 semaines, à l'expiration de celle-ci.
3. Vous devez envoyer le produit défectueux accompagné de la carte de garantie et du ticket de caisse au service après-vente sans payer le port. Avant d'envoyer l'appareil, veuillez appeler notre service après-vente. Dans de nombreux cas, vos problèmes peuvent déjà être résolus par ce moyen. Si le défaut est couvert par la garantie, vous recevez l'appareil réparé ou un nouvel appareil. La réparation ou l'échange du produit ne modifie pas la durée initiale de la garantie qui reste de 3 ans à partir de la date d'achat.

Veuillez noter que notre garantie n'est plus valable en cas de défaut d'utilisation, de non-respect des mesures de sécurité, si le produit a subi des chocs ou a fait l'objet d'une réparation par un SAV non-mentionné sur la carte de garantie.

Dans le cas d'un défaut non garanti, les frais de réparation seront à votre charge. Il est néanmoins possible de s'adresser au SAV mentionné. Sous réserve de modifications techniques !





# Accureiniger voor tapijt en gestoffeerde meubels

GT-SF-HSC-01



## Inhoudsopgave

|                                                                                 |           |                                           |           |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------|-----------|
| <b>Inhoudsopgave</b>                                                            | <b>66</b> | <b>Opbouw en montage</b>                  | <b>77</b> |
|                                                                                 |           | Voor het eerste gebruik                   | 77        |
|                                                                                 |           | Plaatsen van het accupack                 | 77        |
| <b>Algemeen</b>                                                                 | <b>67</b> | <b>Bediening</b>                          | <b>82</b> |
| Inleiding                                                                       | 67        | Gebruik van het apparaat                  | 82        |
| EU-conformiteitsverklaring                                                      | 67        |                                           |           |
| Gebruik volgens de voorschriften                                                | 67        | <b>Storing en oplossing</b>               | <b>87</b> |
| <b>Productonderdelen / Bij de levering inbegrepen</b>                           | <b>68</b> | <b>Onderhoud, reiniging en verzorging</b> | <b>88</b> |
| <b>Veiligheid</b>                                                               | <b>70</b> | Het vuilwaterreservoir (H) leegmaken      | 88        |
| Algemene veiligheidsaanwijzingen                                                | 70        | Reiniging van de overige accessoires      | 89        |
| Gevaren voor kinderen en personen met beperkte vermogens                        | 70        | Opbergen                                  | 90        |
| Gevaren bij de omgang met elektrische apparaten                                 | 71        | <b>Technische gegevens</b>                | <b>91</b> |
| Gevaren bij het gebruik van de accureiniger voor tapijt en gestoffeerde meubels | 72        | <b>Afvoeren</b>                           | <b>92</b> |
| Verklaring symbolen en verdere informatie                                       | 76        | <b>Garantiekkaart</b>                     | <b>95</b> |

## Algemeen

### Inleiding

Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor de accureiniger voor tapijt en gestoffeerde meubels van Ambiano. Hiermee hebt u een kwalitatief hoogwaardig product aangeschaft, dat voldoet aan de hoogste prestatie- en veiligheidsstandaards. Voor de juiste omgang en een lange levensduur raden wij u aan de volgende aanwijzingen in acht te nemen.



Lees de handleiding en vooral de veiligheidsaanwijzingen zorgvuldig door, voordat u het apparaat in

gebruik neemt. U vindt een aantal belangrijke en nuttige aanwijzingen die voor het in gebruik nemen door iedere gebruiker begrepen en opgevolgd moeten worden. Bewaar de bedieningshandleiding en geef deze mee als u het apparaat aan iemand anders geeft.

### EU-conformiteitsverklaring



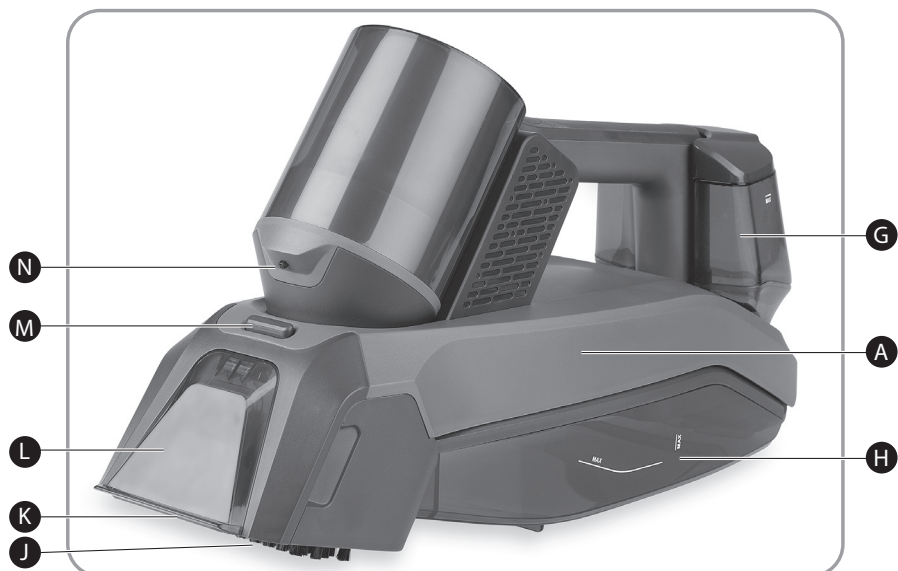
De conformiteit van het product met de wettelijk voorgeschreven normen wordt gegarandeerd. De volledige conformiteitsverklaring is te vinden op het internet onder [www.gt-support.de](http://www.gt-support.de).

### Gebruik volgens de voorschriften

Het apparaat is uitsluitend geschikt voor het verwijderen van vlekken op textieloppervlakken (bijv. gestoffeerde meubels, tapijten, autostoelen). Bovendien is het apparaat niet bestemd voor commercieel gebruik, maar uitsluitend voor gebruik in de privéhuishouding. Ieder ander gebruik van of wijziging aan het apparaat is niet volgens de voorschriften en is principieel verboden. Voor schade die ontstaan is door niet reglementair gebruik of een verkeerde bediening, kan geen aansprakelijkheid geaccepteerd worden.

Uitgever van de handleiding:  
Globaltronics GmbH & Co. KG  
Bei den Mühren 5  
20457 Hamburg, Duitsland  
[info@globaltronics.com](mailto:info@globaltronics.com)

## Productonderdelen / Bij de levering inbegrepen





- A) Basisapparaat
- B) Accustatusweergave
- C) Zuigstandweergave
- D) Aan-/uittoets
- E) Toets voor de zuigstandinstelling
- F) Sproeiknop
- G) Schoonwaterreservoir
- H) Vuilwaterreservoir
- I) Ontgrendelknop vuilwaterreservoir
- J) Borstelhulpstuk (afneembaar)

- K) Zuigopening
- L) Zuigafdekking
- E) Ontgrendelknop zuigafdekking
- N) Sproeier
- O) Laadbus (zie pag. 15)
- P) USB-oplaadkabel (zonder afb.)
- Q) Bedieningshandleiding en garantiekaart (zonder afb.)

Technische en optische wijzigingen voorbehouden.

## Veiligheid



**Lees alle onderstaande veiligheidsaanwijzingen zorgvuldig en neem deze in acht. Bij het niet in acht nemen bestaat er gevaar voor ernstige ongelukken en verwondingen en het risico voor materiële schade en schade aan het apparaat.**

### **Gevaren voor kinderen en personen met beperkte vermogens**

- Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de eventueel daaruit voortkomende gevaren begrepen hebben.
- De reiniging en het onderhoud door de gebruiker

mogen niet zonder toezicht uitgevoerd worden door kinderen.

- Houd het apparaat, de netadapter en het netsnoer uit de buurt van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen herkennen het gevaar niet dat ontstaan kan bij het omgaan met elektrische apparaten. Gebruik en bewaar het apparaat daarom buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar. Laat het verbindingssnoer niet naar beneden hangen, zodat er niet aan getrokken kan worden.
- Houd het verpakkingsmateriaal verwijderd van kinderen – **verstikkingsgevaar!**

### **Gevaren bij de omgang met elektrische apparaten**

- Een beschadigde USB-oplaadkabel mag niet meer worden gebruikt. Gooi een beschadigde USB-oplaadkabel weg en vervang hem door een USB-oplaadkabel van hetzelfde type. Controleer de USB-oplaadkabel regelmatig op beschadigingen.
- Reparaties mogen alleen uitgevoerd worden door erkende werkplaatsen. Niet deskundig gerepareerde apparaten vormen een gevaar voor de gebruiker.
- Het apparaat mag alleen geladen worden met de meegeleverde USB-oplaadkabel.
- Laat het apparaat niet zonder toezicht als het aanstaat om ongevallen te voorkomen.
- Dompel de USB-oplaadkabel en het basisapparaat nooit in water en gebruik ze niet buitenshuis, omdat ze niet mogen worden blootgesteld aan regen of andere

vochtbronnen. Water mag alleen in het/de daarvoor bestemde reservoir(s) terecht komen.

### **Gevaar voor een elektrische schok!**

- Mocht het apparaat toch een keer in het water gevallen zijn, trek dan eerst de USB-oplaadkabel uit het stopcontact en haal pas dan het apparaat uit het water. Gebruik het apparaat daarna niet meer, maar laat het eerst controleren door een erkend servicestation. Dit geldt ook als de USB-oplaadkabel of het apparaat beschadigd is of als het apparaat gevallen is of lekt.
- Let erop dat de USB-oplaadkabel en het apparaat nooit op hete oppervlakken of in de buurt van warmtebronnen worden geplaatst. Leg de USB-oplaadkabel zo neer dat hij niet in aanraking komt met hete voorwerpen of voorwerpen met scherpe randen.

### **Gevaar voor een elektrische schok!**

- De USB-oplaadkabel nooit knikken of om het apparaat wikkelen, omdat dit tot een breuk in het snoer kan leiden.
- Trek de USB-oplaadkabel altijd uit het apparaat of accupack bij storingen en vóór elke reiniging. Trek nooit aan het snoer, maar altijd aan de stekker.

### **Gevaar voor een elektrische schok!**

- Open het apparaat nooit zelf en probeer in geen geval om met metalen voorwerpen in het apparaat te komen. **Gevaar voor een elektrische schok!**
- Gebruik het apparaat niet, als u op een vochtige ondergrond staat of als uw handen of het apparaat nat zijn. **Gevaar voor een elektrische schok!**

### **Gevaren bij het gebruik van de accureiniger voor tapijt en gestoffeerde meubels**

- Laad het accupack van het apparaat uitsluitend op met de meegeleverde USB-oplaadkabel, met een maximale laadspanning van 5 volt en een maximale laadstroom van 2 ampère (model li-ion-accupack: KB03; 11,1 V  $\equiv$ , 2000 mAh). Niet-oplaadbare batterijen mag u in geen geval opladen! **Explosiegevaar!**
- Gebruik het apparaat uitsluitend met het meegeleverde accupack (model: KB03).
- Dek de afvoerluchtopeningen van het apparaat niet af, dit om oververhitting te voorkomen!
- Leeggelopen of beschadigde accupacks moeten onmiddellijk uit het apparaat worden verwijderd. Voorkom contact met de huid, de ogen en de slijmvliezen. **Bij contact met batterij- resp. accuvloeistof de desbetreffende plaatsen onmiddellijk rijkelijk spoelen met helder water en meteen een arts raadplegen!**
- Probeer niet het omhulsel van de accupack te openen of het

accupack uit elkaar te halen. Dit zou het accupack stukmaken. **Verhoogd gevaar voor lekkage!**

- Het in het apparaat aanwezige accupack mag alleen worden vervangen door een accupack van hetzelfde type (model: KB03; 11,1 V  $\equiv$ , 2000 mAh), verkrijgbaar via onze klantenservice.
- Voorkom harde stoten en trillingen.
- Bewaar het apparaat en de accessoires niet op hete, koude, vochtige of vuile plaatsen. Extreme omgevingsomstandigheden hebben een negatieve invloed op het oplaadvermogen van het accupack.
- Gebruik geen defecte accessoires. Het gevaar bestaat dat ze het te reinigen voorwerp beschadigen of dat u zich verwondt!
- Gebruik het apparaat nooit met verwijderde of beschadigde accessoires en (bijv. filter, vuilwaterreservoir enz.) om gevaren te voorkomen!
- Schakel het apparaat altijd uit voordat u één van de accessoires erop zet of eraf haalt,

om gevaarlijke situaties te voorkomen.

- Zuig nooit gloeiende as, brandende sigaretten of lucifers op, noch puntige voorwerpen, glassplinters of andere voorwerpen. Daarmee kunt u het apparaat beschadigen en uzelf in gevaar brengen.
- Gebruik het apparaat niet als de behuizing zichtbare schade vertoont of als u vermoedt dat er iets defect is (bijv. na een val).
- Zet het apparaat altijd eerst uit voordat u het reinigt, onderhoud uitvoert, onderdelen vervangt of naar een andere functie overschakelt. Bovendien mag het apparaat of het accupack niet verbonden zijn met de USB-oplaadkabel.
- Om ongevallen te voorkomen mag u met het apparaat geen voor de gezondheid schadelijke, explosieve of giftige voorwerpen, grove glassplinters, oplosmiddelen, toner, gips, cement, steengruis, boorstof, gassen of gloeiende as op- of wegzuigen.
- Stofzuig niet op levende wezens. Dat kan ongevallen

veroorzaken. Stofzuig niet op kledingstukken die op het lichaam gedragen worden. Mondstuk- en zuigopeningen mogen nooit in de nabijheid van haren, ogen en oren komen.

- Gebruik alleen originele accessoires! Als er geen originele accessoires gebruikt worden, is de kans op een ongeval groter. Bij ongevallen of schade met niet-originele accessoires vervalt elke aanspraak. Bij het gebruik van vreemde accessoires en de daaruit voortkomende schade aan het apparaat vervalt elke aanspraak op garantie.
- Wees bijzonder voorzichtig als u op traptreden aan het zuigen bent.

#### **Gevaar voor ongevallen!**

- Als u een netadapter gebruikt om het accupack op te laden, moet deze overeenkomstig gecertificeerd zijn. De uitgangsspanning van de netadapter moet 5 V (volt - gelijkspanning) en de uitgangsstroom 2 A (ampère) bedragen.
- Sluit de USB-oplaadkabel voor het opladen van het meege-

leverde accupack uitsluitend aan op een USB-poort met een uitgang van 5 V (volt – gelijkspanning) en 2 A (ampère – stroomsterkte).

- Gebruik het apparaat uitsluitend met correct afgesloten afdekking van de laadbus op het basisapparaat.
- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het verwijderen van vlekken. Zuig er geen grotere hoeveelheden droog vuil, stof, poeder, zand, stenen of iets dergelijks mee op. Gebruik het apparaat voor nat reinigen met water uit het schoonwaterreservoir. Gebruik het niet als droogzuiger. Het apparaat is geschikt voor nat reinigen, maar niet voor langdurig droog gebruik.
- Zorg ervoor dat zowel het schoonwaterreservoir als het vuilwaterreservoir correct zijn geplaatst voordat u het apparaat gebruikt.
- Reinig het vuilwaterreservoir en het filterkanaal na elk gebruik. Gebruik het apparaat niet als de inlaatopeningen of luchtkanalen verstopt zijn.
- Draai het apparaat niet ondersteboven als er vloeistoffen in

de reservoirs zitten en bewaar het niet op zijn zij. Er kan water uitlopen.

- Vul de beide reservoirs niet boven de MAX-markering.
- Vul het schoonwaterreservoir uitsluitend met schoon water (maximaal lauwwarm). Indien gewenst kunt u bij hardnekkige vlekken een kleine hoeveelheid geschikt reinigingsmiddel toevoegen. Volg hierbij de instructies van de fabrikant van het reinigingsmiddel. Wij wijzen erop dat wij geen verantwoordelijkheid aanvaarden voor schade die ontstaat in verband met het gebruik van reinigingsmiddelen.

## Verklaring symbolen en verdere informatie

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze bedieningshandleiding, op het apparaat en/of op de verpakking gebruikt of dienen voor de weergave van extra informatie.



**Bedieningshandleiding lezen en in acht nemen!**



**Belangrijke veiligheidsaanwijzingen worden gekenmerkt met dit symbool.**

**Gevaar – met betrekking tot persoonlijk letsel**  
**Let op – met betrekking tot materiële schade**



**Belangrijke informatie wordt gekenmerkt met dit symbool**



**Conformiteitsverklaring (zie hoofdstuk "EU-conformiteitsverklaring"):**

**Producten met dit symbool voldoen aan de eisen van de toepasselijke EG-richtlijnen.**



**Het basisapparaat voldoet aan veiligheidsklasse III.**



**Dit symbool wijst op speciale voorschriften voor de verwijdering van oude apparaten (zie hoofdstuk "Afvoeren").**



Li-Ion

**Let op – de accu bevat milieugevaarlijke stoffen. Het verwijderen met het huisvuil is sinds 1-10-1998 wettelijk verboden. Verwijder de accu volgens de geldende wettelijke bepalingen via de handel of een door de openbaar erkende instanties daarvoor ingerichte inzamelplaats!**

## Opbouw en montage

### Voor het eerste gebruik



Gevaar

Controleer het apparaat na het uitpakken op volledigheid en eventuele transportschade om gevaarlijke situaties te voorkomen. Gebruik het in geval van twijfel niet, maar neem in dat geval contact op met onze klantenservice. Het serviceadres vindt u in onze Garantiebepalingen op de Garantiekaart.

Uw apparaat zit ter bescherming tegen transportschade in een verpakking.

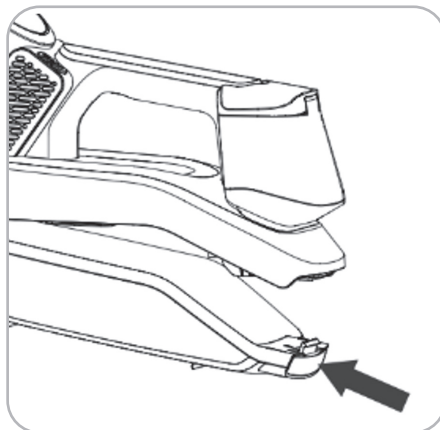
- Haal het apparaat voorzichtig uit zijn verpakking.
- Verwijder alle delen van de verpakking.
- Verwijder de stofresten van de verpakking van het apparaat en alle accessoires volgens de opgaven in hoofdstuk "Onderhoud, reiniging en verzorging".

### Plaatsen van het accupack

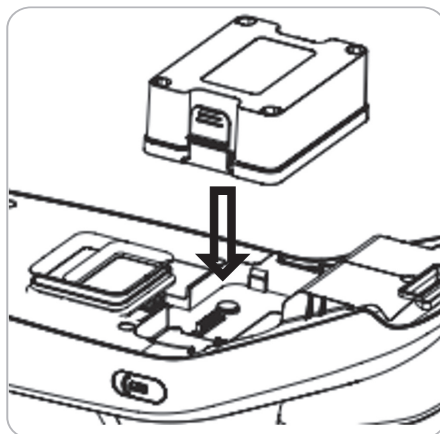
Bij het eerste uitpakken van het apparaat is het accupack niet in het basisapparaat (A) geplaatst, maar afzonderlijk verpakt.

Om het accupack in het basisapparaat te plaatsen, verwijdert u eerst het vuilwaterreservoir (H) van het basisapparaat (A) (indien aangebracht).

- Druk hiervoor op de ontgrendelknop van het vuilwaterreservoir (I) en neem het vuilwaterreservoir (H) van het basisapparaat (A).



- Neem nu het accupack en plaats het in de daarvoor bestemde uitsparing van het basisapparaat (A).



- Zorg ervoor dat de contactpunten op het basisapparaat (A) precies in de daarvoor voorziene openingen van het accupack passen.
- Druk het accupack in het basisapparaat (A) tot het daar hoorbaar en voelbaar vastklikt en correct is vergrendeld.
- Plaats nu het vuilwaterreservoir (H) weer in het basisapparaat (A): plaats eerst de voorzijde van het reservoir dicht bij de zuigopening (K) en druk vervolgens de achterzijde tegen het basisapparaat (A) tot het daar vastklikt en vergrendeld is. Controleer of het correct is geplaatst en stevig vastzit.



Als u een netadapter gebruikt om het accupack op te laden, moet deze overeenkomstig gecertificeerd zijn. De uitgangsspanning van de netadapter moet 5 V (volt - gelijkspanning) en de uitgangsstroom 2 A (ampère) bedragen. Sluit de USB-oplaadkabel voor het opladen van het meegeleverde accupack uitsluitend aan op een USB-poort met een uitgang van 5 V (volt - gelijkspanning) en 2 A (ampère).



Het accupack van het apparaat is uitneembaar en heeft, net als het basisapparaat, een eigen laadbus. U hebt dus de keuze: laad het accupack rechtstreeks op in het apparaat via de laadbus van het basisapparaat, of verwijder het accupack uit het apparaat en sluit de USB-oplaadkabel aan op de laadbus van het accupack.

**Aanwijzing:** het opladen van het accupack dient plaats te vinden bij een omgevingstemperatuur tussen 10°C en 35°C en duurt ongeveer 3-4 uur.

### 1. Opladen van het accupack via de laadbus (O) op het basisapparaat.

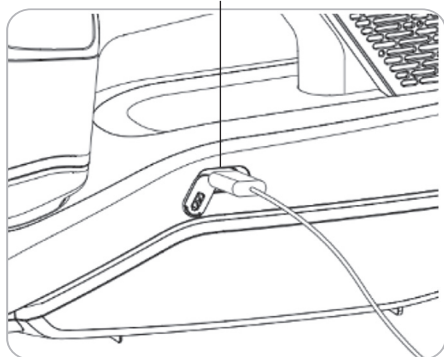
**Voorwaarde:** het accupack is correct in het basisapparaat (A) geplaatst.



Tijdens het opladen, wanneer het apparaat via de USB-oplaadkabel op een geschikte stroombron is aangesloten, kan het apparaat niet worden gebruikt.

- Open de afdekking van de laadbus (O).
- Sluit de laadstekker van de USB-oplaadkabel (P) aan op de laadbus (O) van het basisapparaat (A).

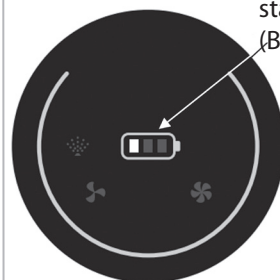
Laadbus (O)



- Sluit vervolgens de stekker aan het andere uiteinde van de USB-oplaadkabel (P) aan op een geschikte stroombron (netadapter/USB-poort).

- De accustatusweergave (B) geeft de huidige laadstatus van het accupack weer, zowel tijdens het gebruik van het apparaat als tijdens het laadproces.

Accu-statusweergave (B)



#### Laadproces (wordt weergegeven tijdens het opladen van het apparaat)

| Laadstatus | Ledlampjes (accustatusweergave)                                                                |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 0%-35%     | Lampje 1 knippert                                                                              |
| 35%-70%    | Lampje 1 brandt continu<br>Lampje 2 knippert                                                   |
| 70%-100%   | Lampjes 1 en 2 branden continu<br>Lampje 3 knippert                                            |
| 100%       | Lampjes 1, 2 en 3 branden kortstondig continu.<br>Vervolgens wordt de indicatie uitgeschakeld. |

### Ontladingsproces (wordt weergegeven tijdens het gebruik van het apparaat)

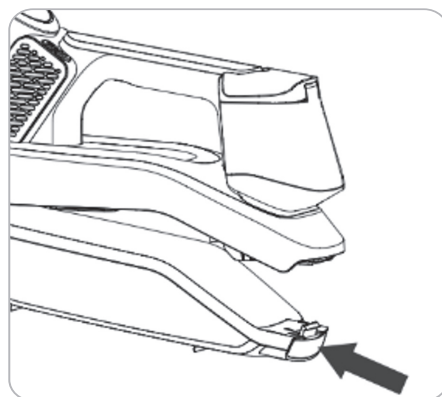
| Laadstatus | Ledlampjes (accustatusweergave)             |
|------------|---------------------------------------------|
| 70%-100%   | Lampjes 1, 2 en 3 branden continu           |
| 35%-70%    | Lampjes 1 en 2 branden continu              |
| 10%-35%    | Lampje 1 brandt continu                     |
| <10%       | Lampje 1 knippert                           |
| 0%         | Apparaat incl. lampjes worden uitgeschakeld |

- Wanneer het opladen is voltooid ontkoppelt u de USB-oplaadkabel van de stroombron en trekt u de laadstekker van de USB-oplaadkabel (P) uit de laadbus (O).
- Sluit vervolgens de afdekking van de laadbus (O) volledig en correct.

### 2. Opladen van het accupack via de laadbus op het accupack

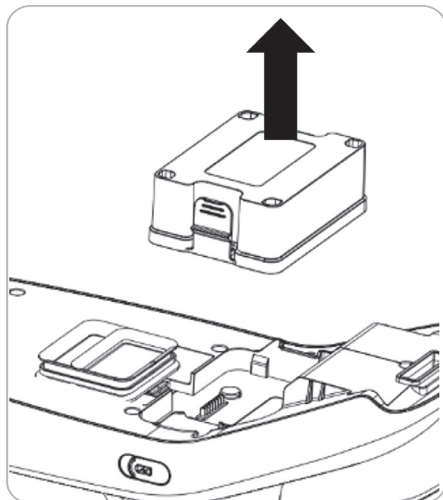
**Voorwaarde:** het accupack is uit het basisapparaat (A) verwijderd. Zorg ervoor dat beide reservoirs (G + H) leeg zijn.

Om het accupack uit het basisapparaat (A) te halen, volgt u deze stappen:

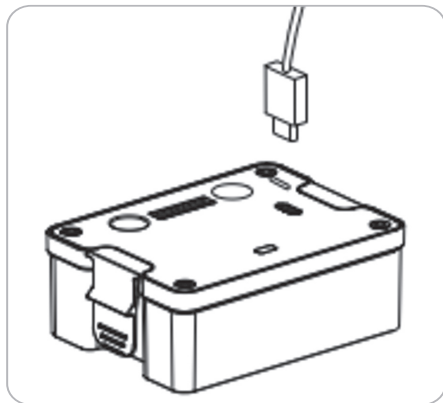


- Druk op de ontgrendelknop van het vuilwaterreservoir (I) en neem het vuilwaterreservoir (H) van het basisapparaat (A).

- Druk vervolgens de twee ontgrendelclips van het accupack in en verwijder het accupack uit het basisapparaat (A).



- Draai de onderzijde van het accupack naar boven en sluit de laadstekker van de USB-oplaadkabel (P) aan op de laadbus van het accupack.



- Sluit vervolgens de stekker aan het andere uiteinde van de USB-oplaadkabel (P) aan op een geschikte stroombron (netadapter/USB-poort).
- Het controlelampje op het accupack begint te knipperen om aan te geven dat het opladen bezig is.
- Zodra het opladen is voltooid, brandt het controlelampje kortstondig continu en dooft daarna volledig. Koppel vervolgens de USB-oplaadkabel los van de stroombron en trek de laadstekker van de USB-oplaadkabel (P) uit de laadbus van het accupack.
- Plaats het accupack weer correct in het basisapparaat (A). Zorg ervoor dat de contactpunten van het basisapparaat (A) precies in de daarvoor bestemde openingen van het accupack passen.
- Druk het accupack in het basisapparaat (A) tot het daar hoorbaar en voelbaar vastklikt en correct is vergrendeld.
- Plaats nu het vuilwaterreservoir (H) weer in het basisapparaat (A): plaats eerst de voorzijde van het reservoir dicht bij de zuigopening (K) en druk vervolgens de achterzijde tegen het basisapparaat (A) tot het daar vastklikt en vergrendeld is. Controleer of het correct is geplaatst en stevig vastzit.

## Bediening

### Gebruik van het apparaat



Zuig met het apparaat geen giftige resp. gezondheids-schadelijke, brandgevaarlijke of explosieve stoffen of gloeiende as uit de haard of kachel op. Brand- en explosie-gevaar!



Nooit opzuigen: toner, gips, cement, steengruis, boorstof, giftige of explosieve stoffen, gloeiende as, brandende sigaretten of lucifers, puntige voorwerpen zoals glasscher-ven enz.!



Als het filterkanaal tijdens het gebruik van het apparaat niet correct is geplaatst of beschadigd is, kunnen opgezogen vuil of vloeistoffen in de motorbehuizing terechtkomen en het apparaat beschadigen. Gebruik het apparaat alleen als alle accessoires onbeschadigd en correct geplaatst zijn.



Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor het verwijderen van vlekken. Zuig er geen grotere hoeveelheden droog vuil, stof, poeder, zand, stenen of iets dergelijks mee op.

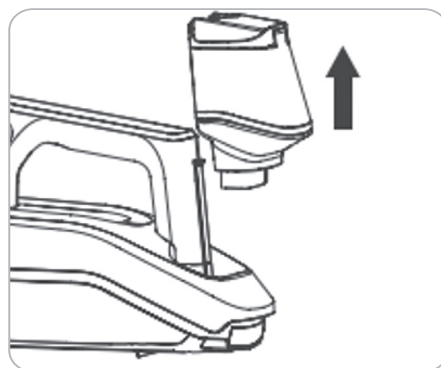


Vul het schoonwaterreservoir niet bij terwijl het in het basisapparaat is geplaatst. Haal het schoonwaterreservoir altijd uit het basisapparaat en vul het apart bij.

**Tip:** stofzuig de te reinigen oppervlakken of voorwerpen grondig met een geschikte stofzuiger voordat u dit apparaat gebruikt.

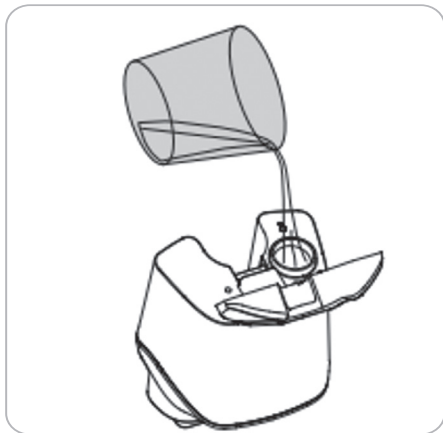
Zorg ervoor dat het apparaat op de juiste manier is gemonteerd. Dit betekent dat het accupack, de reservoirs (G + H), het borstelhulpstuk (J) en de afdekkingen op de juiste manier zijn geplaatst.

- Haal eerst het schoonwaterreservoir (G) uit het basisapparaat (A) door het omhoog te trekken.

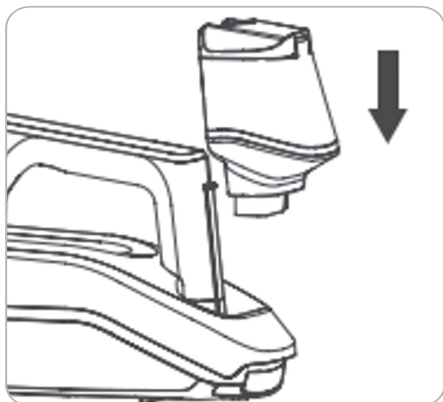


- Klap de deksel open en vul het schoonwaterreservoir (G) met water. Bij hardnekkige vlekken kunt u een

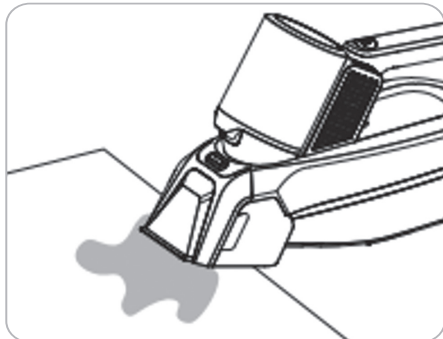
kleine hoeveelheid geschikt reinigingsmiddel toevoegen. Let er echter altijd op dat u de MAX-markering niet overschrijdt.



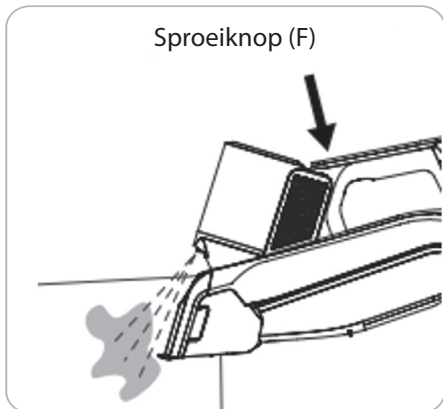
- Sluit de deksel en plaats het schoonwaterreservoir (G) weer in het basisapparaat. Controleer of het correct is geplaatst.

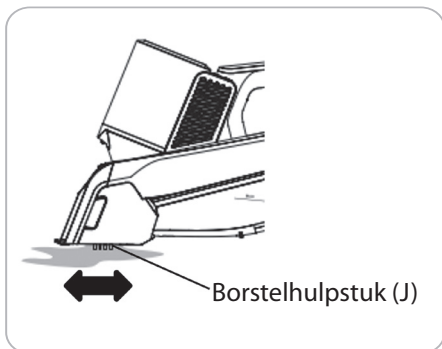


- Richt het apparaat nu met de zuigopening (K) en de sproeier (N) op het te reinigen gebied.



- Druk op de sproeiknop (F) om het te reinigen gebied te bevochtigen met water of een reinigungsoplossing. Bewerk het bevochtigde gebied eventueel met het borstelhulpstuk (J) om het vuil los te maken.





Telkens wanneer u de sproeiknop (F) indrukt, verschijnt een indicator of symbool op het display van het apparaat.



Weergave sproeifunctie

- Druk vervolgens op de aan-/uitknop (D) om de zuigfunctie te activeren. Het apparaat begint te zuigen en kiest daarvoor de lage zuigstand. Als u met de hoge zuigstand wilt werken, drukt u op de knop voor de zuigstandinstelling. (E).



Let op: bij gebruik van de hoge zuigstand heeft het apparaat een kortere gebruiksduur per acculading.

Wilt u terugschakelen naar de lage zuigstand? Druk dan opnieuw op de knop voor de zuigstandinstelling (E).

**Aanwijzing:** de zuigstandweergave (C) duidt aan welke zuigstand actief is.



Lage zuigstand

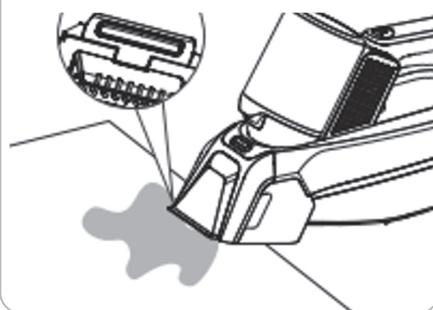


Hoge zuigstand

Zuigstandweergave (C)

- Beweeg de zuigopening met lichte druk, indien nodig meerdere keren, over het te reinigen gebied. Houd het apparaat en de zuigopening hierbij horizontaal. Het eerder op het te reinigen gebied gesproeide water of de reinigingsoplossing wordt samen met het vuil opgezogen en naar het vuilwaterreservoir (H) geleid.

Zuigopening



**Let op:** zorg ervoor dat de inhoud van het vuilwaterreservoir (H) nooit de aangegeven MAX-markering overschrijdt. Onderbreek indien nodig het werk en leeg tijdig het vuilwaterreservoir (H) (zie hoofdstuk "Onderhoud, reiniging en verzorging").

## Storing en oplossing

| Storing:                          | Oorzaak:                    | Oplossing:                                                 |
|-----------------------------------|-----------------------------|------------------------------------------------------------|
| Het apparaat doet helemaal niets. | De accu is leeg.            | Laad de accu op.                                           |
|                                   | Apparaat niet ingeschakeld. | Schakel het apparaat in door de toets ON/OFF te gebruiken. |
| De ventilator oscilleert niet.    | Vuilwaterreservoir te vol   | Vuilwaterreservoir legen en reinigen                       |
|                                   | Zuigopening verstopt.       | Zet het apparaat uit.<br>Verwijder de verstopping.         |

Neem bij hier niet vermelde storingen contact op met onze klantenservice. Onze adviseurs helpen u graag verder. Het serviceadres vindt u in onze Garantie bepalingen en op de Garantiekaart.

Aangezien we voortdurend sleutelen aan onze producten om ze te verbeteren, kan het zijn dat we het ontwerp aanpassen en eventueel technische wijzigingen aanbrengen. De bedieningshandleiding van dit toestel kunt u ook als pdf-bestand downloaden op onze startpagina [www.gt-support.de](http://www.gt-support.de).

## Onderhoud, reiniging en verzorging



**Gevaar**

Koppel het apparaat indien nodig los van de stroomvoorziening en laat het volledig afkoelen, voordat u het reinigt en opbergt. Gevaar voor een elektrische schok!



**Gevaar**

Let erop dat er geen vloeistof binnen in het apparaat komt. Het apparaat nooit in water dompelen. Gevaar voor een elektrische schok!



**Let op**

Gebruik voor het reinigen nooit scherpe of schurende reinigingsmiddelen of scherpe voorwerpen.



**Let op**

Reinig geen enkel accessoire in de afwasmachine. Gebruik geen heet water, reinigingsmiddelen of harde borstels voor het reinigen.



**Let op**

Zorg ervoor dat alle onderdelen helemaal droog zijn voordat u het apparaat opnieuw gebruikt. Laat de onderdelen uitsluitend aan de lucht drogen; gebruik in geen geval verwarmingsapparaten.



Reinig regelmatig de afvoerluchtopeningen en de accessoires. Als u merkt dat het vermogen van het apparaat minder is geworden, is dit vaak een teken dat de accessoires

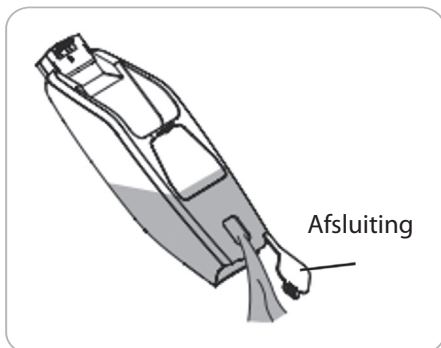
en/of de afvoerluchtopeningen gereinigd moeten worden.

- Gebruik voor het reinigen van de buitenkant van het apparaat en de andere accessoires een droge, eventueel iets vochtige, goed uitgewrongen doek.
- Vervolgens goed droogwrijven.
- Reinig de afvoerluchtopeningen van tijd tot tijd met een zachte borstel.

### Het vuilwaterreservoir (H) leegmaken

Wij raden aan om het vuilwaterreservoir (H) na elke keer dat er vuil is opgezogen, te legen. Doe dat in ieder geval zodra het vulniveau de MAX-markering op het reservoir bereikt. Een te vol vuilwaterreservoir (H) kan de zuigkracht verminderen of het apparaat beschadigen. Daarnaast bestaat het risico op bacterievorming of ongewenste afzettingen in het vuile water.

- Om het vuilwaterreservoir (H) te verwijderen, drukt u op de ontgrendelknop van het vuilwaterreservoir (I) en neemt u het vuilwaterreservoir (H) van het basisapparaat (A).
- Open de afsluiting aan de voorzijde van het vuilwaterreservoir (H) en leeg het vuilwaterreservoir (H) volgens de voorschriften via de daarvoor bestemde opening.



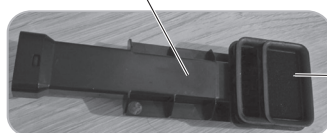
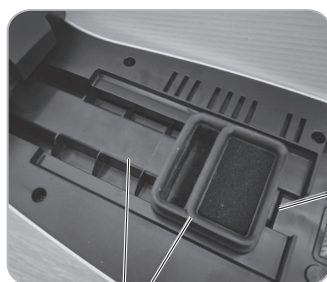
- Spoel het vuilwaterreservoir (H) indien nodig meerdere keren met

schoon water en laat het volledig drogen. Plaats de afsluiting weer op de opening zodat deze goed dicht is.

## Reiniging van de overige accessoires

Als het vuilwaterreservoir (H) verwijderd is, krijgt u toegang tot een uitneembaar filterkanaal.

- Druk op de ontgrendeling die zich daar bevindt en verwijder het filterkanaal.



- Haal de filtermat eruit en spoel het filterkanaal met schoon water. Reinig af en toe ook de filtermat onder stromend water.
- Laat alle onderdelen volledig drogen. Plaats de filtermat weer in het filterkanaal en zet het filterkanaal weer in het basisapparaat.

Reinig na elk gebruik van het apparaat ook het borstelhulpstuk (J) en de zuigafdekking (L).

- Druk op de daar aangebrachte ontgrendeling om het borstelhulpstuk (J) weg te nemen.
- Om de zuigafdekking (L) te verwijderen, drukt u op de ontgrendelknop van de zuigafdekking (M) en haalt u ze van het basisapparaat (A).
- Reinig beide onderdelen in water met afwasmiddel. Daarna grondig afspoelen met schoon water en volledig laten drogen.
- Spoel het schoonwaterreservoir (G) van tijd tot tijd uit met schoon water.
- Plaats de volledig droge onderdelen weer correct in het basisapparaat (A).

## Opbergen

Berg het apparaat incl. accessoires op een droge plek op, die beschermd is tegen stof en niet toegankelijk is voor kinderen.

Berg het apparaat niet op met een ontladen accupack. Het kan leiden tot onherstelbare schade door diepontlading. De optimale laadstand van de accu's voor het opbergen bedraagt ca. twee derde (ca. 67%).

## Technische gegevens

### Accupack:

|               |                                                                                          |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Model:        | KB03                                                                                     |
| Spanning:     | 11,1 V  |
| Capaciteit:   | 2000 mAh; 22,2 Wh                                                                        |
| Type:         | 3 x 3,7 Li-Ion                                                                           |
| Laadspanning: | 5 V     |
| Laadstroom:   | 2 A                                                                                      |

### Basisapparaat (Accureiniger voor tapijt en gestoffeerde meubels):

|                            |                                                                                       |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Model:                     | GT-SF-HSC-01                                                                          |
| Vermogen:                  | 80 W                                                                                  |
| Veiligheidsklasse:         | III  |
| Veiligheidsklasse:         | IPX4 (beschermd tegen spatwater uit alle richtingen)                                  |
| Gebruiks-/laadtemperatuur: | Apparaat alleen gebruiken of opladen bij een temperatuur tussen 10°C en 35°C.         |

## Afvoeren

### Verpakking afvoeren

Gooi de verpakking soort bij soort weg. Leg karton en kartonnen dozen bij het oud papier en breng folie naar de inzameling van herbruikbare materialen.

### Artikel afvoeren



#### **Oude apparaten mogen niet bij het huisvuil!**

Het symbool met de doorstreepte vuilnisbak betekent dat elektrische en elektronische apparaten niet samen met het huisvuil mogen worden weggegooid. Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparaten aan het einde van hun levensduur gescheiden van ongesorteerd huishoudelijk afval in te leveren. Dit garandeert dat de recycling op een milieuvriendelijke en grondstofbesparende manier wordt uitgevoerd.

Batterijen en accu's die niet vast in het elektrische of elektronische apparaat zijn ingesloten en die kunnen worden verwijderd zonder te worden vernietigd dienen van de apparaten te worden gescheiden voordat u het apparaat inlevert bij een inzamelpunt en naar een aangewezen verwijderingspunt brengt. Hetzelfde geldt voor lampen die uit het apparaat kunnen worden verwijderd zonder te worden vernietigd.

Eigenaars van elektrische en elektronische apparaten van particuliere huishoudens kunnen deze inleveren bij

de inzamelpunten van de overheidsinstanties voor afvalbeheer of bij de door de fabrikanten of distributeurs opgezette inzamelpunten. Het inleveren van oude apparaten is gratis.

In het algemeen zijn de distributeurs verplicht ervoor te zorgen dat oude apparaten kosteloos worden teruggenomen door geschikte terugnamefaciliteiten binnen een redelijke afstand ter beschikking te stellen.

Consumenten hebben de mogelijkheid een oud apparaat gratis terug te brengen naar een distributeur die verplicht is het terug te nemen indien u een gelijkwaardig nieuw apparaat met in wezen dezelfde functie koopt. Deze mogelijkheid bestaat ook voor leveringen aan een particulier huishouden.

## Accupack uit het apparaat halen



Let op

De accupacks moeten gescheiden van de andere onderdelen van het apparaat verwijderd worden. Als de accu het einde van zijn levensduur bereikt heeft, haalt u de accupacks eruit en verwijdert u ze volgens de voorschriften.



Gevaar

Tussen de accucontacten mag geen elektrisch geleidende verbinding gemaakt worden. Gevaar voor kortsluiting!

- Laat het basisapparaat (A) zo lang werken tot alle functies stilvallen. Haal slechts dan het accupack eruit.
- Haal de accupackbehuizing van het basisapparaat (A).
- Aan de bovenzijde van de accupackbehuizing ziet u vier schroeven. Draai deze schroeven los met een geschikte schroevendraaier.
- Verwijder nu de bovenste behuizingsafdekking.
- Draai de schroeven los waarmee de printplaat aan het accupack is bevestigd en verwijder de printplaat van het accupack.
- Haal het accupack eruit en verwijder het volgens de voorschriften.



Batterijen en accu's mogen niet samen met het huisvuil worden weggegooid!

De consumenten zijn wettelijk verplicht alle batterijen of accu's, of ze nu schadelijke stoffen bevatten of niet, naar een inzamelpunt in hun gemeente of naar een detailhandelaar te brengen zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd en waardevolle grondstoffen kunnen worden teruggewonnen.

Batterijen en accu's die niet vast in het elektrische of elektronische apparaat zijn ingesloten en die kunnen worden verwijderd zonder te worden vernietigd dienen van de apparaten te worden gescheiden voordat u het apparaat inlevert bij een inzamelpunt en naar een aangewezen verwijderingspunt brengt.

Bij lithiumhoudende batterijen en accu's moeten de polen worden afgeplakt voordat ze worden weggegooid om kortsluiting van buitenaf te voorkomen.

Breng batterijen en accu's alleen binnen als ze leeg zijn.



# Garantiekaart

Artikel: Accureiniger voor tapijt en gestoffeerde meubels GT-SF-HSC-01 (AN BE 2007030104621)

Vanaf aankoopdatum

(kassabon bewaren)

## Handelaar

Firmanaam:

Straat/nr:

Postcode/plaats:

## Koper

Probleem/Defect:

Naam:

Straat/nr:

Postcode/plaats:

Telefoonnummer:

E-mail:

Handtekening:

(Voor statusmeldingen in verband met reparatie)

## Geachte klant,

Onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderworpen. Wanneer desondanks een van onze producten onverhoopt niet naar behoren functioneert, dan verzoeken wij u contact op te nemen met ons servicebedrijf. U kunt ons telefonisch bereiken via bovenstaande servicehotline. Wij zijn u graag van dienst. Ook kunt u met het product teruggaan naar één van de ALDI-filialen. Op uw verzoek kan ALDI de garantie-afwikkeling voor u verzorgen.



**Globaltronics Service Center, c/o tehnikhall Benelux bvba**  
Brusselstraat 33, 2321 MEER, BELGIUM

**Hotline: +32 (0) 3 707 14 49, Fax: +32 (0) 360 55 043**

**Mail: gt-support@teknihall.be**

Ten aanzien van het door u bij ALDI gekochte product heeft u recht op garantie conform de onderstaande bepalingen, zulks onverminderd eventuele overige u toekomende rechten:

- 1)U kunt tot drie jaar na aankoopdatum aanspraak maken op garantie. De garantie is beperkt tot materiaal- en fabricagefouten en geeft u recht op herstel van deze gebreken of vervanging van het betreffende product zonder dat hieraan voor u kosten zijn verbonden.
- 2)Na constatering van het defect dient u binnen redelijke tijd een beroep te doen op de garantie. Het inroepen van enige garantie na afloop van de garantietermijn is niet mogelijk, tenzij het een gebrek betreft ten aanzien waarvan binnen redelijke tijd, doch in elk geval binnen twee maanden na afloop van de garantietermijn wordt gereclameerd.
- 3)U kunt het defecte product samen met uw garantiekaart en de kassabon portvrij toesturen aan het antwoordnummer van ons servicebedrijf. Wanneer het defect binnen de garantieregeling valt, ontvangt u het betreffende product gerepareerd terug of ontvangt u een nieuw product. Na reparatie of vervanging van een product begint de garantietermijn niet opnieuw te lopen. Dit geldt ook bij de verlening van aan-huis-service.

Wij wijzen u erop dat onze garantie vervalt in geval van oneigenlijk of ondeskundig gebruik van het product, in geval de voor het product geldende veiligheidsvoorschriften niet in acht zijn genomen, bij het gebruik van geweld ten aanzien van het product of in geval er reparaties of ingrepen aan het product zijn uitgevoerd door anderen dan ons servicebedrijf.

Gebreken die niet (of niet langer) onder de garantiebepalingen vallen, worden door ons servicebedrijf alleen verholpen tegen vergoeding van de hieraan verbonden kosten. Indien u hiervan gebruik wenst te maken, verzoeken wij u contact op te nemen met ons servicebedrijf.

Wanneer u bij ALDI een product aanschaft, heeft u het wettelijk recht (boek 7 BW) om een deugdelijk product van ALDI te ontvangen. ALDI geeft zich rekenschap van deze wettelijke verplichting en komt deze na.



PO51033151

NOWS 33/2025 • IOSW 32/2025



© Copyright

Nachdruck oder Vervielfältigung (auch auszugsweise) nur mit Genehmigung der:  
Globaltronics GmbH & Co. KG, Bei den Mühren 5, 20457 Hamburg, Deutschland  
info@globaltronics.com

Diese Druckschrift, einschließlich aller ihrer Teile, ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtes ist ohne  
Zustimmung der Globaltronics GmbH & Co. KG unzulässig und strafbar.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und  
die Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Toute reproduction ou impression en tout ou partie est interdite sans l'accord de :  
Globaltronics GmbH & Co. KG, Bei den Mühren 5, 20457 Hamburg, Allemagne  
info@globaltronics.com

Le présent document et l'ensemble de son contenu sont protégés par le droit d'auteur.

Toute utilisation sortant du cadre précis défini par le droit d'auteur est interdite et passible  
de poursuites, sauf autorisation expresse de la société Globaltronics GmbH & Co. KG.

Cette mention s'applique notamment à toute reproduction, traduction, archivage sur  
microfilm ainsi qu'à tout traitement ou sauvegarde sur des systèmes électroniques.

Nadruk of verveelvoudiging (ook van delen) alleen met toestemming van:  
Globaltronics GmbH & Co. KG, Bei den Mühren 5, 20457 Hamburg, Duitsland  
info@globaltronics.com

Dit drukwerk, inclusief al zijn onderdelen, is door de auteurswet beschermd.

Elke toepassing buiten de strikt beperkte grenzen van het auteursrecht is zonder  
toestemming van Globaltronics GmbH & Co. KG verboden en strafbaar.

Dat geldt in het bijzonder voor verveelvoudigingen, vertalingen, microverfilmingen  
en het invoeren en verwerken in elektronische systemen.

2025

IMPORTEUR : / IMPORTATEUR : / IMPORTEUR:

Globaltronics GmbH & Co. KG, Bei den Mühren 5, 20457 Hamburg,  
Deutschland / Allemagne / Duitsland